



Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

ACORDURI INTERNAȚIONALE

- ★ Decizia (UE) 2019/1332 a Consiliului din 25 iunie 2019 privind semnarea în numele Uniunii Europene și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia, precum și a Protocolului privind punerea în aplicare a respectivului acord de parteneriat 1
- Acord de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia 3

REGULAMENTE

- ★ Regulamentul (UE) 2019/1333 al Consiliului din 25 iunie 2019 privind repartizarea posibilităților de pescuit în temeiul Protocolului privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia 42

DECIZII

- ★ Decizia de punere în aplicare (UE) 2019/1334 a Comisiei din 7 august 2019 privind anumite măsuri de protecție referitoare la pesta porcină africană în Slovacia [notificat cu numărul C(2019) 5989]⁽¹⁾ 44

ORIENTĂRI

- ★ Orientarea (UE) 2019/1335 a Băncii Centrale Europene din 7 iunie 2019 de modificare a Orientării (UE) 2018/876 privind Registrul de date privind instituțiile și companiile afiliate (BCE/2019/17) 47

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA (UE) 2019/1332 A CONSILIULUI

din 25 iunie 2019

privind semnarea în numele Uniunii Europene și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia, precum și a Protocolului privind punerea în aplicare a respectivului acord de parteneriat

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43, coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere recomandarea Comisiei și decizia Consiliului de autorizare a începerii negocierilor,

întrucât:

- (1) Comisia a negociat, în numele Uniunii, un acord de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia (denumit în continuare „acordul de parteneriat”), precum și un protocol privind punerea în aplicare a acordului de parteneriat (denumit în continuare „protocolul”). Acordul de parteneriat și protocolul au fost parafate la 19 octombrie 2018.
- (2) Acordul de parteneriat abrogă acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Guvernul Republicii Gambia privind pescuitul în largul coastelor Gambiei ⁽¹⁾, care a intrat în vigoare la 2 iunie 1987.
- (3) Obiectivul protocolului este de a permite Uniunii și Gambiei să colaboreze mai strâns pentru a promova o politică durabilă în domeniul pescuitului și o exploatare responsabilă a resurselor piscicole în apele Gambiei.
- (4) Acordul de parteneriat și protocolul ar trebui să fie semnate. Pentru a se asigura începerea rapidă a activităților de pescuit de către navele din Uniune, acordul de parteneriat și protocolul ar trebui să se aplice cu titlu provizoriu de la data semnării lor, până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea lor în vigoare,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin prezenta decizie se autorizează semnarea în numele Uniunii a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil dintre Uniunea Europeană și Republica Gambia, precum și a Protocolului privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil dintre Uniunea Europeană și Republica Gambia, sub rezerva încheierii actelor menționate.

Textul acordului de parteneriat și cel al protocolului sunt atașate la prezenta decizie.

⁽¹⁾ JOL 146, 6.6.1987, p. 3.

Articolul 2

Prin prezenta decizie, președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze acordul de parteneriat și protocolul în numele Uniunii.

Articolul 3

Acordul se aplică cu titlu provizoriu, în conformitate cu articolul 14 din acordul de parteneriat, cu începere de la data semnării sale și până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare ⁽²⁾.

Articolul 4

Protocolul se aplică cu titlu provizoriu, în conformitate cu articolul 13 din protocol, cu începere de la data semnării și până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare ⁽³⁾.

Articolul 5

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 25 iunie 2019.

Pentru Consiliu

Președintele

A. ANTON

⁽²⁾ Data de la care acordul de parteneriat se aplică cu titlu provizoriu se va publica în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

⁽³⁾ Data de la care protocolul se aplică cu titlu provizoriu se va publica în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

ACORD DE PARTENERIAT ÎN DOMENIUL PESCUITULUI DURABIL ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA GAMBIA

UNIUNEA EUROPEANĂ,

denumită în continuare „Uniunea”, și

REPUBLICA GAMBIA,

denumită în continuare „Gambia”,

împreună denumite în continuare „părțile”,

LUÂND ÎN CONSIDERARE relațiile strânse de cooperare dintre Uniune și Gambia, în special în cadrul Acordului de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, zona Caraibilor și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, semnat la Cotonou la 23 iunie 2000 (denumit în continuare „Acordul de la Cotonou”), precum și dorința lor comună de intensificare a acestor relații,

AVÂND ÎN VEDERE Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 10 decembrie 1982 (UNCLOS) și Acordul privind conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești mari migratori din 1995,

HOTĂRÂTE să aplice deciziile și recomandările adoptate de Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) și de alte organizații regionale competente în domeniul pescuitului,

CONȘTIENȚE de importanța principiilor stabilite de Codul de conduită pentru un pescuit responsabil adoptat de Conferința Organizației pentru Alimentație și Agricultură (FAO) din 1995,

HOTĂRÂTE să coopereze, în interes comun, pentru promovarea introducerii pescuitului responsabil, cu scopul de a asigura conservarea pe termen lung și exploatarea durabilă a resurselor biologice marine,

CONVINSE că o astfel de cooperare ar trebui să aibă la bază inițiative și măsuri care, adoptate fie în comun, fie separat, sunt complementare și coerente cu politicile și asigură convergența eforturilor,

INTENȚIONÂND, în acest scop, să inițieze un dialog cu privire la politica sectorială a guvernului Gambiei în domeniul pescuitului și să identifice mijloacele corespunzătoare pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a acestei politici, precum și implicarea în acest proces a operatorilor economici și a societății civile,

DORIND să stabilească clauzele și condițiile care să reglementeze activitățile de pescuit ale navelor din Uniune în zona de pescuit a Gambiei, precum și sprijinul Uniunii pentru dezvoltarea pescuitului durabil în această zonă,

DORIND să încheie un acord în beneficiul comun al Uniunii și al Gambiei,

DECISE să încurajeze o cooperare economică mai strânsă între părți în domeniul industriei pescuitului și al activităților conexe,

AU CONVENIT CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului acord, se aplică următoarele definiții:

- (a) „autoritățile gambiene” înseamnă ministerul responsabil de pescuit din Republica Gambia;
- (b) „autoritățile Uniunii” înseamnă Comisia Europeană;
- (c) „prezentul acord” înseamnă Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia;
- (d) „protocolul” înseamnă Protocolul de privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia, anexa la protocol și apendicele anexei respective;

- (e) „activitate de pescuit” înseamnă localizarea peștilor, lansarea, fixarea, remorcarea sau tractarea uneltelor de pescuit, ridicarea capturilor la bord, prelucrarea la bord, transferul, plasarea în cuști, îngrășarea și debarcarea peștilor și a produselor pescărești;
- (f) „navă de pescuit” înseamnă orice navă echipată pentru exploatarea comercială a resurselor biologice marine;
- (g) „navă din Uniune” înseamnă o navă de pescuit aflată sub pavilionul unui stat membru al Uniunii și care este înregistrată în Uniune;
- (h) „navă auxiliară” înseamnă orice navă din Uniune care oferă asistență navelor de pescuit și care nu este echipată pentru capturarea peștelui și nici nu este utilizată pentru operațiuni de transbordare;
- (i) „zona de pescuit a Gambiei” înseamnă partea din apele aflate sub suveranitatea sau sub jurisdicția Gambiei în care Gambia autorizează navele din Uniune să desfășoare activități de pescuit;
- (j) „pescuit durabil” înseamnă pescuitul în conformitate cu obiectivele și principiile consacrate în Codul de conduită pentru un pescuit responsabil adoptat de Conferința FAO din 1995.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

Prezentul acord stabilește principiile, normele și procedurile care reglementează:

- (a) condițiile în care navele din Uniune pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a Gambiei;
- (b) cooperarea economică, financiară, tehnică și științifică în sectorul pescuitului, în vederea promovării pescuitului durabil în zona de pescuit a Gambiei și a dezvoltării sectorului pescuitului și a celui maritim din Gambia;
- (c) cooperarea în domeniul măsurilor de gestionare, de control și de supraveghere în zona de pescuit a Gambiei, cu scopul de a asigura respectarea normelor și a condițiilor menționate mai sus, eficacitatea măsurilor de conservare a stocurilor de pești și de gestionare a activităților de pescuit, în special cele care privesc combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN);
- (d) parteneriatele dintre operatori orientate către dezvoltarea, în interes comun, a activităților economice din sectorul pescuitului și a activităților conexe.

Articolul 3

Principii și obiective pentru punerea în aplicare a prezentului acord

- (1) Părțile se angajează să promoveze un pescuit durabil în zona de pescuit a Gambiei, pe baza principiului nediscriminării între diferitele nave prezente în zona respectivă.
- (2) Autoritățile gambiene se angajează să nu acorde condiții mai favorabile decât cele acordate în temeiul prezentului acord altor nave străine care desfășoară activități în zona de pescuit a Gambiei și care prezintă aceleași caracteristici și vizează aceleași specii ca cele care fac obiectul prezentului acord și al protocolului. Aceste condiții privesc conservarea, dezvoltarea și gestionarea resurselor, mecanisme financiare, taxe și drepturi legate de emiterea autorizațiilor de pescuit. Autoritățile gambiene se angajează să acorde navelor din Uniune o parte corespunzătoare din surplusul de resurse biologice marine, dacă este cazul.
- (3) Pentru a asigura transparența, Gambia se angajează să facă publice și să facă schimb de informații privind eventuale acorduri de autorizare a navelor străine în zona sa de pescuit și efortul de pescuit aferent, în special în ceea ce privește numărul de autorizații de pescuit eliberate și capturile raportate.
- (4) Părțile convin că navele din Uniune pot pescui doar excedentul de captură admisibilă menționat la articolul 62 alineatele (2) și (3) din UNCLOS și identificat în mod clar și transparent pe baza avizelor științifice disponibile și relevante și a informațiilor relevante schimbate între părți cu privire la efortul de pescuit total exercitat de către toate flotele care operează în zona de pescuit asupra stocurilor vizate.
- (5) În ceea ce privește stocurile de pești anadromi sau stocurile de pești mari migratori, părțile respectă evaluările științifice regionale și măsurile de conservare și gestionare adoptate de organizațiile regionale de gestionare a pescuitului competente.

- (6) Părțile se angajează să garanteze punerea în aplicare a prezentului acord în conformitate cu articolul 9 din Acordul de la Cotonou în ceea ce privește elementele esențiale referitoare la drepturile omului, la principiile democratice și la statul de drept, precum și elementele fundamentale privind buna guvernare.
- (7) Părțile cooperează în vederea punerii în aplicare a unei politici sectoriale în domeniul pescuitului adoptate de guvernul Gambiei și lansează în acest scop un dialog politic privind reformele necesare.
- (8) Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă se aplică în întregime în cazul marinarilor din Africa, zona Caraibilor și Pacific (ACP) angajați la bordul navelor din Uniune, în special în ceea ce privește libertatea de asociere și dreptul la negociere colectivă al lucrătorilor și eliminarea discriminării în domeniul ocupării forței de muncă și al exercitării profesiei.
- (9) Părțile se consultă reciproc înainte de a adopta orice decizie care poate afecta activitățile navelor din Uniune desfășurate în temeiul prezentului acord.

Articolul 4

Accesul în zona de pescuit a Gambiei

Autoritățile gambiene se angajează să autorizeze navele din Uniune să desfășoare activități de pescuit în zona de pescuit a Gambiei, în conformitate cu prezentul acord și cu legislația gambiană aplicabilă.

Articolul 5

Condițiile de desfășurare a activităților de pescuit și clauze de exclusivitate

- (1) Navele din Uniune pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a Gambiei numai dacă dețin o autorizație de pescuit (definită ca „licență” în temeiul legislației gambiene) eliberată în temeiul prezentului acord. Toate activitățile de pescuit care nu intră sub incidența prezentului acord sunt interzise.
- (2) Autoritățile gambiene eliberează navelor din Uniune autorizații de pescuit numai în temeiul prezentului acord. Eliberarea oricărei autorizații de pescuit navelor din Uniune în afara cadrului prezentului acord, în special sub forma unor autorizații directe, este interzisă.
- (3) Procedura de obținere a unei autorizații de pescuit de către o navă din Uniune, taxele aplicabile și modalitatea de plată care trebuie utilizată de armatori sunt stabilite în protocol.
- (4) Părțile asigură aplicarea corectă a acestor condiții și mecanisme printr-o cooperare administrativă corespunzătoare între autoritățile lor competente.

Articolul 6

Legislația aplicabilă

- (1) În absența unor dispoziții contrare din prezentul acord sau din protocol, activităților de pescuit ale navelor din Uniune care desfășoară activități în zona de pescuit a Gambiei li se aplică actele legislative și reglementărilor aplicabile în Gambia. Gambia aduce la cunoștința autorităților Uniunii actele legislative și reglementările aplicabile.
- (2) Gambia ia toate măsurile necesare pentru a asigura aplicarea efectivă a dispozițiilor privind monitorizarea, controlul și supravegherea activităților de pescuit prevăzute în prezentul acord. Navele din Uniune cooperează cu autoritățile gambiene responsabile pentru monitorizare, control și supraveghere.
- (3) Autoritățile gambiene notifică autorităților Uniunii orice modificare a legislației existente sau legislația nouă care ar putea avea un impact asupra activităților navelor din Uniune. legislația în cauză se aplică navelor din Uniune începând cu cea de a 60-a zi de la data la care autoritățile Uniunii primesc notificarea din partea Gambiei.
- (4) Uniunea ia toate măsurile necesare pentru a asigura respectarea de către navele sale a prezentului acord și a legislației care reglementează activitățile de pescuit în zona de pescuit a Gambiei.
- (5) Autoritățile Uniunii notifică fără întârziere autorităților gambiene orice modificare a legislației Uniunii care ar putea avea un impact asupra activităților desfășurate de navele din Uniune în temeiul prezentului acord.

*Articolul 7***Contribuția financiară**

- (1) Uniunea acordă Gambiei o contribuție financiară în temeiul prezentului acord, cu scopul:
 - (a) de a susține o parte a costurilor de acces ale navelor din Uniune la zona de pescuit a Gambiei și la resursele piscicole ale Gambiei, independent de costurile de acces suportate de armatori;
 - (b) de a consolida capacitățile Gambiei în ceea ce privește dezvoltarea unei politici durabile în domeniul pescuitului, prin intermediul sprijinului sectorial.
- (2) Contribuția financiară destinată sprijinului sectorial este independentă de plățile legate de costurile de acces și este stabilită și condiționată de îndeplinirea obiectivelor privind sprijinul sectorial acordat Gambiei în conformitate cu protocolul și cu programarea anuală și multianuală pentru punerea sa în aplicare.
- (3) Contribuția financiară acordată de Uniune se plătește anual în conformitate cu protocolul.

Valoarea contribuției menționate la alineatul (1) litera (a) poate fi revizuită de comitetul mixt în ceea ce privește:

- (a) reducerea posibilităților de pescuit acordate navelor din Uniune în scopul gestionării stocurilor în cauză, atunci când reducerea respectivă este considerată necesară pentru conservarea și exploatarea durabilă a resurselor, pe baza celor mai bune avize științifice disponibile;
- (b) sporirea posibilităților de pescuit acordate navelor din Uniune dacă, pe baza celor mai bune avize științifice disponibile, starea resurselor permite acest lucru;

Valoarea contribuției menționate la alineatul (1) litera (b) poate fi revizuită în urma rezultatului unei reevaluări a clauzelor privind contribuția financiară pentru punerea în aplicare în Gambia a politicii sectoriale în domeniul pescuitului, dacă revizuirea respectivă este justificată de rezultatele specifice ale programării anuale și multianuale constatate de ambele părți;

Contribuția poate fi suspendată ca urmare a:

- (a) aplicării articolului 15 din prezentul acord;
- (b) aplicării articolului 16 din prezentul acord.

*Articolul 8***Promovarea cooperării între operatorii economici și societatea civilă**

- (1) Părțile încurajează cooperarea economică și tehnică în sectorul pescuitului și în sectoarele conexe. Părțile se consultă reciproc în vederea coordonării diferitelor măsuri care pot fi luate în acest scop.
- (2) Părțile se angajează să promoveze schimbul de informații cu privire la tehnicile și uneltele de pescuit, la metodele de conservare și la procedeele industriale de prelucrare a produselor pescărești.
- (3) Atunci când este cazul, părțile depun eforturi în vederea creării unor condiții favorabile pentru promovarea relațiilor dintre întreprinderile lor în domeniul tehnic, economic și comercial, prin încurajarea instaurării unui mediu favorabil dezvoltării afacerilor și investițiilor.
- (4) Părțile cooperează în vederea facilitării debarcării capturilor de pe navele din Uniune care își desfășoară activitatea în Gambia.
- (5) Părțile încurajează înființarea unor întreprinderi mixte în domeniul pescuitului și al economiei maritime.

*Articolul 9***Comitetul mixt**

- (1) Se constituie un comitet mixt format din reprezentanți ai autorităților Uniunii și ai autorităților gambiene, care monitorizează aplicarea prezentului acord. Comitetul mixt poate adopta modificări la protocol.

- (2) Funcțiile comitetului mixt constau în special în:
- (a) monitorizarea executării, interpretării și aplicării prezentului acord și, în special, a definirii programării anuale și multianuale menționate la articolul 7 alineatul (2) și evaluarea punerii sale în aplicare;
 - (b) asigurarea legăturii necesare în ceea ce privește chestiunile de interes comun în materie de pescuit, în special, analiza statistică a datelor privind capturile;
 - (c) asumarea rolului de forum pentru soluționarea pe cale amiabilă a eventualelor diferențe generate de interpretarea sau de aplicarea prezentului acord.
- (3) Funcția decizională a comitetului mixt constă în aprobarea modificărilor la protocol în ceea ce privește:
- (a) revizuirea posibilităților de pescuit și, prin urmare, a contribuției financiare relevante;
 - (b) modalitățile de sprijin sectorial;
 - (c) condițiile și modalitățile tehnice prin care navele din Uniune își desfășoară activitățile de pescuit.
- (4) Comitetul mixt își exercită funcțiile în conformitate cu obiectivele prezentului acord și cu normele relevante adoptate de ICCAT și, dacă este cazul, de alte organizații regionale din domeniul pescuitului.
- (5) Comitetul mixt se reunește cel puțin o dată pe an, alternativ în Gambia și în Uniune, sau în alt loc stabilit de comun acord, sub președinția părții care găzduiește reuniunea. Comitetul mixt se reunește în sesiune extraordinară la cererea oricăreia dintre părți. Deciziile sunt luate prin consens și anexate la procesul-verbal convenit al reuniunii.

Articolul 10

Cooperarea în domeniul combaterii pescuitului INN

Părțile se angajează să coopereze pentru combaterea activităților de pescuit INN, în scopul instaurării unui pescuit responsabil și durabil.

Articolul 11

Cooperarea științifică

- (1) Părțile încurajează cooperarea științifică pentru a evalua periodic situația stocurilor de pește din apele Gambiei, în colaborare cu organisme științifice regionale și subregionale.
- (2) Părțile se angajează să se consulte reciproc, dacă este necesar, în cadrul ICCAT și al altor organizații regionale competente din domeniul pescuitului, în vederea consolidării gestionării și conservării resurselor biologice marine din zona de pescuit a Gambiei.

Articolul 12

Zona geografică de aplicare

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, pe teritoriile în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în condițiile prevăzute de respectivele tratate, și, pe de altă parte, pe teritoriul Gambiei.

Articolul 13

Durata și reînnoirea tacită

Prezentul acord se aplică timp de șase ani începând de la data aplicării sale cu titlu provizoriu. Acordul poate fi reînnoit în mod tacit, cu excepția cazului în care este denunțat în conformitate cu articolul 16.

Articolul 14

Aplicarea cu titlu provizoriu

Acordul se aplică cu titlu provizoriu începând de la data semnării sale.

Articolul 15

Suspendarea

- (1) Aplicarea prezentului acord poate fi suspendată la inițiativa oricăreia dintre părți într-unul sau mai multe din următoarele cazuri:
- (a) atunci când anumite circumstanțe, altele decât fenomenele naturale, care nu pot fi controlate rezonabil de una dintre părți, sunt de natură să împiedice desfășurarea activităților de pescuit în zona de pescuit;
 - (b) în cazul apariției unui litigiu între părți cu privire la interpretarea prezentului acord sau la punerea sa în aplicare;
 - (c) dacă oricare dintre părți constată o încălcare a unor elemente esențiale și fundamentale ale drepturilor omului prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou și în urma procedurii stabilite la articolele 8 și 96 din acordul respectiv.
- (2) Suspendarea aplicării acordului se notifică în scris celeilalte părți de către partea interesată și produce efecte după trei luni de la primirea notificării. Primirea notificării respective determină începerea consultărilor între părți în vederea soluționării în mod amiabil a litigiului în termen de trei luni.
- (3) În cazul în care litigiul nu este soluționat în mod amiabil și se aplică suspendarea, părțile continuă să se consulte în vederea soluționării litigiului dintre ele. Atunci când se ajunge la o astfel de soluționare, se reia aplicarea prezentului acord, iar valoarea contribuției financiare menționate la articolul 7 se reduce proporțional și *pro rata temporis* în funcție de durata suspendării prezentului acord, exceptând cazul în care se convine altfel.

Articolul 16

Denunțarea

- (1) Prezentul acord poate fi denunțat de oricare dintre părți în una sau mai multe din următoarele situații:
- (a) anumite circumstanțe, altele decât fenomenele naturale, care nu pot fi controlate rezonabil de una dintre părți, sunt de natură să împiedice desfășurarea activităților de pescuit în zona de pescuit a Gambiei;
 - (b) se constată o degradare a stocurilor vizate, potrivit celui mai bun aviz științific independent și fiabil disponibil;
 - (c) se constată un nivel scăzut de exploatare a posibilităților de pescuit acordate navelor din Uniune;
 - (d) părțile își încalcă angajamentele asumate în ceea ce privește combaterea pescuitului INN.
- (2) Denunțarea acordului se notifică în scris celeilalte părți de către partea interesată și produce efecte după șase luni de la primirea notificării, cu excepția cazului în care părțile decid de comun acord să prelungească acest termen. Din momentul notificării denunțării, părțile inițiază consultări în vederea unei soluționări pe cale amiabilă a litigiului în termen de șase luni.
- (3) În cazul denunțării, plata valorii contribuției financiare menționate la articolul 7 pentru anul în care denunțarea produce efecte se reduce proporțional și *pro rata temporis*.

Articolul 17

Abrogarea

Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Guvernul Republicii Gambia cu privire la pescuitul în largul coastelor Gambiei, care a intrat în vigoare la 2 iunie 1987, se abrogă.

Articolul 18

Intrarea în vigoare

Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

Articolul 19

Regimul lingvistic

Prezentul acord este întocmit în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

Съставено в Брюксел на тридесет и първи юли две хиляди и деветнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el treinta y uno de julio de dos mil diecinueve.
 V Bruselu dne třicátého prvního července dva tisíce devatenáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den enogtredivte juli to tusind og nitten.
 Geschehen zu Brüssel am einunddreißigsten Juli zweitausendneunzehn.
 Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juulikuu kolmekümne esimesel päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα μία Ιουλίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.
 Done at Brussels on the thirty first day of July in the year two thousand and nineteen.
 Fait à Bruxelles, le trente et un juillet deux mille dix-neuf.
 Sastavljeno u Bruxellesu trideset prvog srpnja godine dvije tisuće devetnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì trentuno luglio duemiladiciannove.
 Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada trīsdesmit pirmajā jūlijā.
 Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų liepos trisdešimt pirmą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenkilencedik év július havának harmincegyedik napján.
 Magħmul fi Brussell, fil-wiehed u tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u dsatax.
 Gedaan te Brussel, eenendertig juli tweeduizend negentien.
 Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego pierwszego lipca roku dwa tysiące dziewiętnastego.
 Feito em Bruxelas, em trinta e um de julho de dois mil e dezanove.
 Întocmit la Bruxelles la treizeci și unu iulie două mii nouăsprezece.
 V Bruseli tridsiateho prvého júla dvetisícdevätnásť.
 V Bruslju, dne enaintridesetega julija leta dva tisoč devetnajst.
 Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenäensimmäisenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.
 Som skedde i Bryssel den trettioförsta juli år tjugohundra nitton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



За Република Гамбия
Por la República de Gambia
Za Gambijskou republiku
For vegne af Republikken Gambia
Für die Republik Gambia
Gambia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Γκάμπια
For the Republic of The Gambia
Pour la République de Gambie
Za Republiku Gambiju
Per la Repubblica della Gambia
Gambijas Republikas vārdā –
Gambijos Respublikos vardu
A Gambiai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Gambja
Voor de Republiek Gambia
W imieniu Republiki Gambii
Pela República da Gâmbia
Pentru Republica Gambia
Za Gambijskú republiku
Za Republiko Gambijo
Gambian tasavallan puolesta
För Republiken Gambias vägnar

Officiale

PROTOCOL

privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului protocol, se aplică definițiile prevăzute la articolul 1 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia (denumit în continuare „acordul”) și se completează cu următoarele definiții:

- (a) „prezentul protocol” înseamnă Protocol privind punerea în aplicare a acordului, precum și anexa la prezentul protocol și apendicele aferente anexei;
- (b) „debarcare” înseamnă descărcarea oricărei cantități de produse pescărești de la bordul unei nave de pescuit pe uscat;
- (c) „transbordare” înseamnă descărcarea pe o altă navă a unei părți sau a totalității produselor pescărești aflate la bordul unei nave;
- (d) „observator” înseamnă orice persoană împuternicită de o autoritate națională responsabilă, în conformitate cu dispozițiile din anexă, cu observarea punerii în aplicare a normelor aplicabile activităților de pescuit sau cu observarea acestei activități în scopuri științifice;
- (e) „autorizație de pescuit” înseamnă o autorizație administrativă eliberată armatorului de către Departamentul pentru pescuit în schimbul plății unei taxe anuale sau trimestriale, care îi dă dreptul armatorului să pescuiască în zona de pescuit a Gambiei în perioada pentru care a fost acordată;
- (f) „operator” înseamnă orice persoană fizică sau juridică care gestionează sau deține o întreprindere care desfășoară oricare dintre activitățile aferente oricăreia dintre etapele lanțurilor de producție, prelucrare, comercializare, distribuție și vânzare cu amănuntul a produselor pescărești și de acvacultură;
- (g) „specii mari migratoare” înseamnă speciile enumerate în anexa 1 la Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982, cu excepția speciilor protejate sau a căror capturare este interzisă de Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT);
- (h) „forță majoră” înseamnă orice eveniment neprevăzut, imprevizibil și inevitabil care periclitează sau împiedică desfășurarea normală a activităților de pescuit în zona de pescuit a Gambiei.

Articolul 2

Obiectivul

Obiectivul prezentului protocol este de a pune în aplicare dispozițiile acordului, stabilind în special condițiile de acces al navelor din Uniune la zona de pescuit a Gambiei definită la articolul 1 litera (i) din acord, precum și dispozițiile de punere în aplicare a acordului.

Articolul 3

Posibilitățile de pescuit

- (1) Posibilitățile de pescuit acordate navelor din Uniune sunt următoarele:
 - specii mari migratoare:
 - (a) 28 de nave-congelator de pescuit ton cu plasă-pungă;
 - (b) 10 nave de pescuit cu momeală;
 - pești demersali de adâncime (menționați în apendicele 2b din anexa la prezentul protocol):
 - (c) 3 traulere.
- (2) Alineatul (1) de la prezentul articol se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5 și 7 din prezentul protocol.
- (3) În conformitate cu articolul 5 din acord, navele din Uniune pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a Gambiei numai dacă dețin o autorizație de pescuit eliberată în temeiul prezentului protocol, în conformitate cu anexa la acesta.

Articolul 4

Contribuția financiară

(1) Pentru perioada menționată la articolul 12 din prezentul protocol, contribuția financiară totală plătită de Uniune se stabilește la 3 300 000 EUR. Această contribuție financiară include 550 000 EUR pe an constând în contribuția financiară menționată la articolul 7 din acord, alocați după cum urmează:

- (a) 275 000 EUR reprezentând o sumă anuală pentru accesul la resursele piscicole din zona de pescuit a Gambiei, corespunzând unui tonaj de referință de 3 300 de tone pe an pentru speciile mari migratoare; și
- (b) 275 000 EUR reprezentând suma anuală specifică în sprijinul punerii în aplicare a politicii sectoriale în domeniul pescuitului din Gambia.

În plus, contribuția financiară anuală plătită de armatori este stabilită la 315 000 EUR, corespunzând sumei anuale estimate a taxelor datorate de către armatori pentru autorizațiile de pescuit eliberate în temeiul articolului 5 din acord și în conformitate cu dispozițiile prevăzute în capitolul II secțiunea 2 din anexă.

(2) Alineatul (1) de la prezentul articol se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5, 6, 7, 8 și 14 din prezentul protocol și ale articolelor 15 și 16 din acord.

(3) Gambia asigură monitorizarea activității navelor din Uniune în zonele sale de pescuit pentru a garanta gestionarea corespunzătoare a tonajului de referință stabilit la alineatul (1) litera (a) pentru speciile mari migratoare și a capturii totale admisibile de specii demersale indicate în fișa tehnică corespunzătoare anexată la prezentul protocol, ținând seama de starea stocurilor și de orice excedent disponibil.

(4) Atât Uniunea, cât și Gambia se asigură că sunt monitorizate în mod regulat capturile efectuate de navele din Uniune. În cazul speciilor demersale, de îndată ce nivelul capturilor atinge 80 % din capturile totale admisibile, Gambia notifică autoritățile Uniunii. De îndată ce primește această notificare, Uniunea informează, de asemenea, statele membre. Statele membre acționează apoi în mod corespunzător pentru a se asigura că nivelurile capturilor de specii demersale nu depășesc capturile totale admisibile.

(5) În cazul în care cantitatea anuală a capturilor de specii mari migratoare efectuate de navele din Uniune în apele Gambiei depășește tonajul de referință anual indicat la alineatul (1) litera (a), valoarea contribuției financiare anuale se majorează cu 50 EUR pentru fiecare tonă suplimentară capturată.

(6) Cu toate acestea, suma anuală totală plătită de Uniune nu poate depăși dublul sumei prevăzute la alineatul (1) litera (a). Atunci când cantitățile capturate de navele din Uniune depășesc cantitățile corespunzătoare dublului acestei sume, suma datorată pentru cantitatea care depășește această limită se plătește în cursul anului următor.

(7) Plata de către Uniune a contribuției financiare menționate la alineatul (1) litera (a) pentru accesul navelor din Uniune la resursele piscicole ale Gambiei se efectuează în cel mult trei luni de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, pentru primul an, și cel târziu la data aniversară a aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, pentru anii următori.

(8) Contribuția financiară menționată la alineatul (1) litera (a) se plătește într-un cont al Trezoreriei Publice din Gambia. Contribuția financiară menționată la alineatul (1) litera (b), destinată sprijinului sectorial, este pusă la dispoziția Departamentului pentru pescuit într-un cont de depozit deschis la Trezoreria Publică. Autoritățile gambiene notifică anual Comisiei Europene coordonatele conturilor.

Articolul 5

Revizuirea posibilităților de pescuit și compensația financiară

(1) Comitetul mixt poate reevalua posibilitățile de pescuit menționate la articolul 3 și poate decide revizuirea acestora în măsura în care recomandările și rezoluțiile adoptate în cadrul ICCAT și al altor organisme științifice regionale indică faptul că o astfel de revizuire este compatibilă cu gestionarea durabilă a resurselor piscicole care fac obiectul prezentului protocol. În acest caz, contribuția financiară menționată la articolul 4 alineatul (1) litera (a) se ajustează proporțional și *pro rata temporis* printr-o decizie a comitetului mixt. Cu toate acestea, suma totală anuală plătită de către Uniune nu poate depăși dublul sumei indicate la articolul 4 alineatul (1) litera (a).

(2) Dacă este necesar, comitetul mixt poate să examineze și să adapteze dispozițiile referitoare la desfășurarea activităților de pescuit și modalitățile de punere în aplicare a prezentului protocol și a anexei la acesta.

Articolul 6

Sprrijinul sectorial

- (1) Comitetul mixt stabilește, în cel mult trei luni de la data intrării în vigoare sau de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, un program sectorial multianual, precum și modalitățile detaliate de punere în aplicare acoperind, în special:
- (a) orientările anuale și multianuale pentru utilizarea sumei specifice din contribuția financiară, menționată la articolul 4 alineatul (1) litera (b);
 - (b) obiectivele, anuale și multianuale, în vederea dezvoltării unor activități de pescuit responsabile și durabile, ținând seama de prioritățile exprimate de Gambia în cadrul politicilor sale naționale referitoare la următoarele domenii sau care au un impact asupra următoarelor domenii:
 - (i) sprijin și măsuri de gestionare pentru pescuit, acvacultură și pescuitul tradițional;
 - (ii) gestionarea aspectelor sanitare și a calității în vederea dezvoltării capacităților de export;
 - (iii) monitorizarea, controlul și supravegherea pescuitului și combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN);
 - (iv) dezvoltarea și consolidarea capacităților științifice în domeniul pescuitului;
 - (v) măsuri de protecție a ecosistemelor fragile sau a ecosistemelor care au contribuit în mod semnificativ la starea de sănătate a stocurilor, cum ar fi crearea și gestionarea zonelor marine protejate.
 - (c) criteriile și procedurile de evaluare a rezultatelor obținute anual, inclusiv, acolo unde este cazul, indicatorii de calitate și financiari.
- (2) Utilizarea sumei specifice din contribuția financiară, menționată la articolul 4 alineatul (1) litera (b), se bazează pe identificarea de către comitetul mixt a obiectivelor care trebuie îndeplinite și pe programarea anuală și multianuală pentru atingerea acestora.
- (3) Orice propunere de modificare a programului sectorial multianual se aprobă de comitetul mixt. Pot fi efectuate modificări urgente ale programului sectorial anual la solicitarea autorităților gambiene prin intermediul comitetului mixt, inclusiv prin schimb de scrisori.
- (4) Autoritățile gambiene prezintă anual comitetului mixt un raport privind progresele înregistrate în implementarea sprijinului sectorial.
- (5) Înainte de expirarea prezentului protocol, autoritățile gambiene prezintă un raport final privind implementarea sprijinului sectorial în temeiul prezentului protocol.
- (6) Plata sumei specifice din contribuția financiară, menționată la articolul 4 alineatul (1) litera (b), se efectuează în tranșe. Pentru primul an de aplicare a prezentului protocol, tranșa se plătește pe baza necesităților identificate în cadrul programării convenite. Pentru anii de aplicare ulterioari, tranșele se plătesc pe baza necesităților identificate în cadrul programării convenite și pe baza unei analize a rezultatelor obținute în ceea ce privește implementarea sprijinului sectorial.
- (7) Uniunea își rezervă dreptul de a revizui și/sau de a suspenda, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol:
- (a) dacă rezultatele obținute nu sunt coerente cu programarea, în urma unei evaluări efectuate de comitetul mixt;
 - (b) dacă această contribuție financiară nu este utilizată astfel cum s-a stabilit de către comitetul mixt.
- (8) Plata contribuției financiare se reia după desfășurarea de consultări între părți și aprobarea comitetului mixt, atunci când acest lucru este justificat de rezultatele punerii în aplicare a programării convenite menționate la alineatul (1) de la prezentul articol. Cu toate acestea, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) nu se poate efectua după o perioadă mai mare de șase luni de la expirarea prezentului protocol.
- (9) Cele două părți se angajează să asigure promovarea și vizibilitatea măsurilor întreprinse în ceea ce privește sprijinul sectorial.

*Articolul 7***Cooperarea științifică pentru pescuitul responsabil**

- (1) Părțile respectă recomandările și rezoluțiile ICCAT și țin cont de avizele științifice ale altor organizații regionale competente.
- (2) Părțile pot convoca o reuniune științifică comună atunci când acest lucru este necesar pentru examinarea tuturor chestiunilor științifice legate de punerea în aplicare a prezentului protocol. Acest lucru poate fi realizat în colaborare cu alte organisme științifice regionale și subregionale.
- (3) Pe baza recomandărilor și a rezoluțiilor adoptate de ICCAT, precum și a celor mai bune avize științifice disponibile și, dacă este cazul, a concluziilor reuniunilor științifice mixte, comitetul mixt poate adopta o decizie privind măsurile de asigurare a gestionării durabile a resurselor piscicole reglementate de prezentul protocol în ceea ce privește activitățile navelor din Uniune.

*Articolul 8***Pescuitul de explorare și noi posibilități de pescuit**

- (1) La cererea uneia dintre părți, comitetul mixt poate lua în considerare posibilitatea unor campanii de pescuit de explorare în zona de pescuit gambiană, cu scopul de a testa fezabilitatea tehnică și rentabilitatea economică a noilor activități de pescuit care nu sunt prevăzute la articolul 3. În acest scop, comitetul mixt stabilește, de la caz la caz, speciile, condițiile și orice alt parametru adecvat.
- (2) Ținând seama de cele mai bune avize științifice disponibile și pe baza rezultatelor campaniilor de explorare, în cazul în care Uniunea devine interesată de noi posibilități de pescuit, comitetul mixt se reunește să discute și să stabilească condițiile aplicabile unor astfel de activități noi de pescuit.
- (3) Pe baza autorizării de către Gambia a acestor activități noi de pescuit, comitetul mixt aduce modificări corespunzătoare prezentului protocol și anexei sale.

*Articolul 9***Cooperarea dintre operatorii economici**

În conformitate cu actele legislative și cu reglementările în vigoare, părțile colaborează pentru a încuraja cooperarea dintre operatorii economici în următoarele domenii:

- (a) dezvoltarea activităților legate de pescuit, în special prelucrarea peștelui, fabricarea de unelte și materiale de pescuit, construcții navale și reparații;
- (b) încurajarea schimburilor în materie de cunoștințe profesionale și formarea actorilor din sectorul pescuitului;
- (c) comercializarea și vânzarea produselor pescărești;
- (d) economia albastră, inclusiv acvacultura.

Părțile cooperează pentru a asigura un mediu de afaceri favorabil pentru promovarea investițiilor în domeniile menționate la primul paragraf literele (a)-(d).

*Articolul 10***Schimbul electronic de date**

- (1) Gambia și Uniunea se angajează să implementeze sistemele necesare pentru schimbul electronic al tuturor informațiilor și documentelor necesare pentru punerea în aplicare a acordului și a prezentului protocol.
- (2) Versiunea electronică a unui document se consideră în orice moment ca fiind echivalentă versiunii în format tipărit.
- (3) Fiecare parte notifică imediat celeilalte părți orice întrerupere a sistemului informatic care împiedică schimbul de date. În astfel de circumstanțe, informațiile și documentele necesare pentru punerea în aplicare a acordului și a prezentului protocol se înlocuiesc automat cu versiunile lor în format tipărit, astfel cum se indică în anexă.

*Articolul 11***Confidențialitatea**

- (1) Părțile se angajează să se asigure că toate datele nominale referitoare la navele din Uniune și la activitățile lor de pescuit, obținute în temeiul prezentului acord, inclusiv datele colectate de observatori, sunt tratate în conformitate cu principiile de confidențialitate și de protecție a datelor.
- (2) Părțile se asigură că numai datele agregate referitoare la activitățile de pescuit din zona de pescuit a Gambiei sunt făcute publice.
- (3) Datele care pot fi considerate confidențiale sunt utilizate de către autoritățile competente exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului și în scopul gestionării, al controlului și al monitorizării activităților de pescuit.
- (4) În ceea ce privește datele personale transmise de Uniune, comitetul mixt poate stabili măsurile de salvagardare și remediile juridice adecvate, în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾ (Regulamentul general privind protecția datelor).

*Articolul 12***Durata**

Prezentul protocol se aplică pe o durată de șase ani începând dcu data de la care acesta se aplică cu titlu provizoriu.

*Articolul 13***Aplicarea cu titlu provizoriu**

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând de la data semnării sale.

*Articolul 14***Suspendarea**

Aplicarea prezentului protocol poate fi suspendată la inițiativa oricăreia dintre părți în condițiile menționate la articolul 15 din acord.

*Articolul 15***Denunțarea**

Prezentul protocol poate fi denunțat la inițiativa oricăreia dintre părți în condițiile menționate la articolul 16 din acord.

*Articolul 16***Intrarea în vigoare**

Prezentul protocol intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO UE L 119, 4.5.2016, p. 1).

Съставено в Брюксел на тридесет и първи юли две хиляди и деветнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el treinta y uno de julio de dos mil diecinueve.
 V Bruselu dne třicátého prvního července dva tisíce devatenáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den enogtredivte juli to tusind og nitten.
 Geschehen zu Brüssel am einunddreißigsten Juli zweitausendneunzehn.
 Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juulikuu kolmekümne esimesel päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα μία Ιουλίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.
 Done at Brussels on the thirty first day of July in the year two thousand and nineteen.
 Fait à Bruxelles, le trente et un juillet deux mille dix-neuf.
 Sastavljeno u Bruxellesu trideset prvog srpnja godine dvije tisuće devetnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì trentuno luglio duemiladiciannove.
 Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada trīsdesmit pirmajā jūlijā.
 Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų liepos trisdešimt pirmą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év július havának harmincegyedik napján.
 Magħmul fi Brussell, fil-wiehed u tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u dsatax.
 Gedaan te Brussel, eenendertig juli tweeduizend negentien.
 Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego pierwszego lipca roku dwa tysiące dziewiętnastego.
 Feito em Bruxelas, em trinta e um de julho de dois mil e dezanove.
 Întocmit la Bruxelles la treizeci și unu iulie două mii nouăsprezece.
 V Bruseli tridsiateho prvého júla dvetisícdevätnásť.
 V Bruslju, dne enaintridesetega julija leta dva tisoč devetnajst.
 Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenäensimmäisenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.
 Som skedde i Bryssel den trettioförsta juli år tjugohundra nitton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Εvropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



За Република Гамбия
Por la República de Gambia
Za Gambijskou republiku
For vegne af Republikken Gambia
Für die Republik Gambia
Gambia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Γκάμπια
For the Republic of The Gambia
Pour la République de Gambie
Za Republiku Gambiju
Per la Repubblica della Gambia
Gambijas Republikas vārdā –
Gambijos Respublikos vardu
A Gambiai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Gambja
Voor de Republiek Gambia
W imieniu Republiki Gambii
Pela República da Gâmbia
Pentru Republica Gambia
Za Gambijskú republiku
Za Republiko Gambijo
Gambian tasavallan puolesta
För Republiken Gambias vägnar

Officiet

ANEXĂ

CONDIȚII DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT DE CĂTRE NAVELE DIN UNIUNE ÎN ZONA DE PESCUIT A GAMBIEI

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Desemnarea autorității competente

1. În scopul prezentei anexe și în absența unor dispoziții contrare, toate trimiterile la Uniune sau la Gambia ca autoritate competentă desemnează:
 - pentru Uniune: Comisia Europeană, dacă este cazul prin intermediul Delegației Uniunii Europene în Gambia (Delegația UE);
 - pentru Gambia: Ministerul pescuitului, resurselor de apă și afacerilor Adunării Naționale din Gambia (MoFWRNAM).

Zona de pescuit a Gambiei

2. Coordonatele geografice ale zonei de pescuit a Gambiei, astfel cum sunt definite la articolul 1 litera (i) din acord.
3. Autoritățile competente gambiene comunică serviciilor competente ale Uniunii, înainte de aplicarea cu titlu provizoriu a protocolului, coordonatele geografice ale liniei de bază a Gambiei, ale zonei de pescuit a Gambiei și ale zonelor interzise navigației și pescuitului.
4. Gambia notifică armatorilor coordonatele acestor zone în momentul eliberării autorizației de pescuit.
5. Gambia notifică Uniunii, cu cel puțin două luni înainte de aplicare, orice modificare privind zonele interzise navigației și pescuitului.

Plățile efectuate de armatori

6. Gambia notifică Uniunii, înainte de aplicarea cu titlu provizoriu a protocolului, coordonatele contului (conturilor) bancar(e) al(e) guvernului în care trebuie vărsate contribuțiile financiare datorate de navele din Uniune în temeiul acordului. Costurile inerente transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

Date de contact

7. Datele de contact ale autorităților gambiene sunt incluse în apendicele 6 la prezenta anexă.

CAPITOLUL II

AUTORIZAȚII DE PESCUIT

SECȚIUNEA 1

SOLICITAREA ȘI ELIBERAREA AUTORIZAȚIILOR DE PESCUIT

Condiții de obținere a unei autorizații de pescuit

1. Numai navele eligibile pot obține o autorizație de pescuit în zona de pescuit a Gambiei.
2. Pentru ca o navă să fie eligibilă, armatorul, comandantul și nava în sine nu trebuie să aibă interdicție de a pescui în zona de pescuit a Gambiei. Aceștia trebuie să aibă o situație regulamentară în raport cu autoritățile gambiene, în sensul că trebuie să își fi îndeplinit toate obligațiile anterioare aferente activităților de pescuit desfășurate în Gambia în cadrul acordurilor de pescuit încheiate cu Uniunea. Autorizațiile de pescuit menționate la articolul 5 din acord se eliberează cu condiția ca nava să fie înscrisă în registrul navelor de pescuit din Uniune și în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului⁽¹⁾. De asemenea, navele trebuie incluse în registrul navelor de pescuit al ICCAT și nu trebuie să figureze pe lista activităților de pescuit INN a ICCAT sau a oricărei alte organizații regionale de gestionare a pescuitului.

Cererea de acordare a unei autorizații de pescuit

3. Uniunea transmite, pe cale electronică, Departamentului pentru pescuit câte o cerere pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în temeiul acordului, cu cel puțin 15 zile calendaristice înainte de data începerii perioadei de valabilitate solicitate, transmițând totodată o copie Delegației UE.

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2017 privind gestionarea sustenabilă a flotelor de pescuit externe și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului (JO UE L 347, 28.12.2017, p. 81).

4. Cererile se trimit utilizând modelul de formular care figurează în apendicele 1 la prezenta anexă și sunt însoțite de următoarele documente:
 - (a) dovada plății taxei anticipate pentru perioada de valabilitate a autorizației de pescuit solicitate, care nu se rambursează;
 - (b) pentru fiecare primă cerere înaintată în temeiul protocolului sau ca urmare a unei modificări tehnice a navei în cauză, o fotografie digitală color recentă (de 12 luni sau mai recentă) a navei la o rezoluție adecvată, pentru a arăta o vedere laterală detaliată a navei, inclusiv numele navei și numărul de identificare vizibile pe coca navei.
5. Informațiile furnizate în formularul de cerere menționat la punctul 4 vor fi utilizate de către autoritățile gambiene competente pentru redactarea și eliberarea unui certificat anual de navigabilitate în termenul menționat la punctul 3. Certificatul anual de navigabilitate ar trebui eliberat înainte de eliberarea autorizației de pescuit de către autoritățile gambiene competente.
6. În cadrul primei lor cereri de acordare a unei autorizații de pescuit în temeiul protocolului, toate traulerele de pescuit specii demersale de adâncime din Uniune fac obiectul unei inspecții de preautorizare. Eliberarea primei autorizații de pescuit este condiționată de finalizarea cu succes a acestei inspecții, care se desfășoară în porturile desemnate din subregiune convenite de Uniune și de Gambia, sub rezerva unei autorizații din partea statului portului în cauză. Toate costurile aferente oricărei inspecții desfășurate în afara Portului Banjul sunt suportate de armator.
7. La reînnoirea unei autorizații de pescuit în temeiul protocolului în vigoare, pentru o navă ale cărei caracteristici tehnice nu s-au modificat, cererea de reînnoire trebuie să fie însoțită numai de dovada plății taxelor nerambursabile. În cazul în care caracteristicile tehnice s-au modificat, cererea se retransmite, înainte de eliberarea autorizației de pescuit, împreună cu toate documentele relevante specificate la punctul 4.

Eliberarea autorizației de pescuit

8. Gambia eliberează autorizațiile de pescuit armatorilor sau informează Uniunea cu privire la refuzul său în termen de 15 zile calendaristice de la primirea tuturor documentelor menționate la punctul 4. Originalul autorizației de pescuit se înmânează agentului local al armatorilor sau se trimite armatorilor prin intermediul Delegației UE.

În același timp, pentru a nu întârzia posibilitatea de a pescui, se transmite imediat Uniunii, pe cale electronică, o copie a autorizației de pescuit pentru a fi transmisă mai departe armatorului, precum și Delegației UE spre informare. Această copie poate fi utilizată pe o perioadă de maximum 60 de zile calendaristice de la data eliberării autorizației de pescuit. În acest interval, copia va fi considerată echivalentă cu originalul.

Lista navelor autorizate să pescuiască

9. După eliberarea autorizației de pescuit, Gambia include imediat nava din Uniune pe lista navelor autorizate să pescuiască în zona de pescuit a Gambiei. Această listă se transmite de îndată Departamentului pentru pescuit, unității pentru monitorizarea, controlul și supravegherea pescuitului (FMCS) și MoFWRNAM, precum și Uniunii. Gambia își actualizează în mod regulat lista vaselor autorizate să pescuiască. Noua listă este transmisă fără întârziere aceluiași autorități.
10. În cazul în care autorizația de pescuit nu este eliberată în termenul precizat la punctul 7, nava este inclusă cu titlu provizoriu pe listă, cu excepția cazului în care există dovezi clare conform cărora aceasta nu respectă cerințele de la punctul 2. În cursul acestei perioade, nava este autorizată să pescuiască.

Transferul autorizației de pescuit

11. Autorizațiile de pescuit se eliberează pentru fiecare navă în parte și nu sunt transferabile.
12. Cu toate acestea, la solicitarea Uniunii și în caz de forță majoră dovedită, în special în cazul pierderii sau a unei imobilizări prelungite a unei nave din cauza unei avarii tehnice grave, o autorizație de pescuit se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pe numele unei alte nave din aceeași categorie cu prima navă, sub rezerva transmiterii unei noi cereri de acordare a unei autorizații de pescuit, conform dispozițiilor de la punctul 4, fără a fi necesară plata unei noi taxe. În acest caz, la calcularea nivelului capturilor efectuate, pentru stabilirea unei eventuale plăți suplimentare, se ia în considerare suma capturilor totale ale celor două nave. Un transfer al unei autorizații de pescuit fără costuri poate fi posibil, de asemenea, la cererea Uniunii între două nave din aceeași categorie de pescuit, dacă nava autorizată nu a început operațiunile de pescuit în zona de pescuit a Gambiei; în aceste cazuri, se aplică procedura normală de cerere.

13. Armatorul sau agentul acestuia returnează Gambiei autorizația de pescuit anulată prin intermediul Delegației UE. Data intrării în vigoare a noii autorizații de pescuit este data la care este returnată autorizația anulată. Delegația UE este informată în legătură cu transferul autorizației de pescuit.
14. Gambia actualizează lista vaselor autorizate să pescuiască și o transmite de îndată Departamentului pentru pescuit, unității FMCS și MoFWRNAM, precum și Uniunii.

Perioada de valabilitate a autorizației de pescuit

15. Autorizațiile de pescuit pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă și pentru navele de pescuit cu momeală sunt stabilite pentru o perioadă de un an. Autorizațiile de pescuit pentru traulerele transoceanice (de pescuit specii demersale de adâncime) sunt stabilite pentru o perioadă trimestrială.
16. Autorizațiile de pescuit pot fi reînnoite.
17. Pentru stabilirea începutului perioadei de valabilitate a autorizațiilor de pescuit:
 - „perioadă anuală” înseamnă: pentru primul an de aplicare a protocolului, perioada cuprinsă între data intrării în vigoare a acestuia și data de 31 decembrie a aceluiași an; ulterior, fiecare an calendaristic complet; în cursul ultimului an de aplicare a protocolului, perioada cuprinsă între 1 ianuarie și data expirării protocolului.
 - „perioadă trimestrială” înseamnă: la intrarea în vigoare a protocolului, perioada dintre data intrării sale în vigoare și data de începere a trimestrului următor, un trimestru începând în mod obligatoriu la 1 ianuarie, la 1 aprilie, la 1 iulie sau la 1 octombrie; ulterior, fiecare trimestru complet; la încetarea aplicării protocolului, perioada dintre sfârșitul ultimului trimestru complet și data expirării protocolului.

Documente care se păstrează la bord

18. Pe parcursul perioadei în care nava de pescuit se află în zona de pescuit a Gambiei sau într-un port desemnat convenit din subregiune, următoarele documente trebuie păstrate în permanență la bordul navei:
 - (a) autorizația de pescuit;
 - (b) certificatul de navigabilitate al navei;
 - (c) certificatul de înmatriculare al navei;
 - (d) certificatul de tonaj;
 - (e) certificatul de asigurare;
 - (f) o ilustrație și o descriere detaliată a uneltelor de pescuit utilizate;
 - (g) scheme sau descrieri actualizate ale planului general al navelor de pescuit și, în special, numărul de cale de pește și capacitatea de depozitare a acestora exprimată în metri cubi;
 - (h) dacă s-a efectuat vreo modificare a caracteristicilor navei de pescuit în ceea ce privește lungimea totală, tonajul registru brut, puterea motorului sau a motoarelor principale sau capacitatea calelor, un certificat, cu viza unei autorități competente a statului de pavilion al navei de pescuit, care să descrie natura modificării.

SECȚIUNEA 2

CONDIȚII DE AUTORIZARE A PESCUITULUI – TAXE FORFETARE ȘI PLĂȚI ANTICIPATE

1. Specii mari migratoare:
 - (a) taxa care trebuie plătită pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă și navele de pescuit cu momeală este de 70 EUR per tonă capturată în zona de pescuit a Gambiei;
 - (b) autorizațiile de pescuit se eliberează după plata către autoritățile naționale competente a următoarelor taxe forfetare:
 - (i) pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă: 4 200 EUR per navă, sumă echivalentă cu prețul capturilor de 60 de tone pe an;
 - (ii) pentru navele de pescuit cu momeală: 1 400 EUR per navă, sumă echivalentă cu prețul capturilor de 20 de tone pe an;
 - (c) în cazul în care suma decontului final este mai mare decât taxa forfetară anticipată plătită pentru obținerea autorizației de pescuit, armatorul plătește Gambiei soldul în baza taxei indicate la alineatul (19) litera (b) până la data indicată la capitolul IV secțiunea 1 punctul 8 din prezenta anexă. Dacă suma decontului final este mai mică decât taxa forfetară anticipată, diferența nu poate fi recuperată de către armator.

2. Specii demersale

Valoarea taxei pentru speciile demersale este indicată în fișa tehnică din apendicele 2b. Autorizațiile de pescuit se eliberează după plata către autoritățile naționale competente a avansului indicat în respectiva fișă tehnică.

3. Taxa anticipată include toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a taxelor pentru prestarea de servicii.
4. Dacă perioada de valabilitate a autorizației de pescuit este mai mică de un an, în special din cauza perioadelor de repaus biologic, valoarea taxei forfetare se ajustează proporțional, în funcție de perioada de valabilitate solicitată.

SECȚIUNEA 3

NAVE AUXILIARE

1. Gambia autorizează navele din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit să beneficieze de asistență din partea unor nave auxiliare. Navele auxiliare arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii și nu sunt echipate să captureze pește sau utilizate pentru transbordări.
2. Gambia definește activitățile de sprijin, precum și condițiile de obținere a autorizațiilor, și stabilește lista navelor auxiliare autorizate, pe care o comunică fără întârziere autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.
3. Taxa anuală de autorizare aplicabilă navelor auxiliare este de 2 000 EUR per navă.

CAPITOLUL III

MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

Măsurile tehnice de conservare aplicabile navelor deținătoare de autorizații de pescuit în ceea ce privește zona de pescuit a Gambiei, uneltele de pescuit și capturile suplimentare sunt definite pentru fiecare categorie de pescuit în fișele tehnice din apendicele 2a și 2b la prezenta anexă.

Navele trebuie să respecte toate recomandările adoptate de ICCAT și dispozițiile legislației gambiene în domeniu, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în acord și în protocol.

Utilizarea de dispozitive de concentrare a peștilor (FAD) în zona de pescuit a Gambiei este limitată la instrumente auxiliare artificiale cu structuri de agățat subacvatice în care peștii nu se pot încurca. Instalarea și utilizarea acestor FAD flotante artificiale vor face obiectul adoptării de către Uniune a unui plan de gestionare conform dispozițiilor adoptate de ICCAT.

Navele din Uniune desfășoară toate activitățile de pescuit astfel încât să nu perturbe pescuitul local și tradițional și eliberează toate țestoasele, mamiferele marine, păsările marine și peștii de recif, într-un mod care să ofere acestei capturi mixte cele mai mari șanse de supraviețuire.

Navele din Uniune, comandanții și operatorii acestora desfășoară toate operațiunile de pescuit astfel încât să nu perturbe activitățile de pescuit ale altor nave de pescuit și să nu interfereze cu uneltele de pescuit ale altor nave de pescuit.

CAPITOLUL IV

CONTROLUL, MONITORIZAREA ȘI SUPRAVEGHEREA

SECȚIUNEA 1

Înregistrarea activităților de pescuit în jurnalul de pescuit – transmiterea către unitatea FMCS din Gambia

1. Comandantul înscrie în fiecare zi într-un jurnal de pescuit cantitățile estimate din fiecare specie capturate și reținute la bord sau aruncate înapoi în mare pentru fiecare operațiune de pescuit. Înregistrarea cantităților estimate dintr-o specie capturate sau aruncate înapoi în mare se face indiferent de greutatea implicată.
2. În cazul prezenței în zona de pescuit a Gambiei fără a desfășura activități de pescuit, se înregistrează poziția navei la prânz.
3. Transmiterea automată a jurnalelor de pescuit prin mijloace electronice către Gambia (Sistemul electronic de înregistrare și raportare – ERS) se realizează zilnic pentru perioadele în care nava este prezentă în zona de pescuit a Gambiei și în conformitate cu apendicele 5, chiar și în cazul unui nivel zero al capturilor.
4. Transmiterea electronică zilnică către Gambia include cel puțin următoarele elemente:
 - (a) numerele de identificare a navei și numele navei de pescuit;
 - (b) codul FAO alfa-3 pentru fiecare specie și zona geografică în care au fost efectuate capturile;

- (c) data și, dacă este cazul, ora efectuării capturilor;
 - (d) data și ora plecării din port și data și ora sosirii în port, precum și durata campaniei de pescuit;
 - (e) tipul de echipament, specificațiile tehnice și dimensiunile;
 - (f) cantitățile estimate din fiecare specie în kilograme, exprimate în echivalent de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi;
 - (g) volumul estimat al capturilor aruncate înapoi în mare în echivalent de greutate în viu;
 - (h) factorii de conversie utilizați.
5. Prin derogare de la punctul 3, în cazul unei prezențe de mai puțin de 24 de ore în zona de pescuit a Gambiei, fără capturi efectuate sau aruncate înapoi în mare, se raportează unității FMCS din Gambia numai datele privind capturile care intră și ies din zonă. Mesajele automate corespunzătoare trebuie trimise unității FMCS din Gambia.
6. În lipsa unui sistem de primire automată a jurnalelor de pescuit prin mijloace electronice în Gambia, nava transmite manual jurnalele de pescuit prin mesagerie electronică sau prin mijloace alternative către unitatea FMCS din Gambia, centrul de monitorizare a pescuitului (FMC) din statul de pavilion și Comisia Europeană, în cel mult 48 de ore de la întoarcerea în port și în formatul prevăzut în apendicele 3. Gambia pune la dispoziție și actualizează coordonatele pentru transmitere. Gambia se asigură că unitatea sa FMCS este în orice moment în măsură să primească copii electronice ale jurnalelor de pescuit.
7. În caz de nerespectare a dispozițiilor privind declararea capturilor, Gambia poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu dispozițiile relevante ale legislației naționale în vigoare. În caz de recidivă, Gambia poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Gambia informează fără întârziere Uniunea cu privire la orice sancțiune aplicată în acest context.

Declarațiile de captură adresate Gambiei – plata taxelor și a contribuțiilor legate de capturi

8. Cantitățile capturilor și cantitățile aruncate înapoi în mare per navă, cumulate pe o lună, se actualizează trimestrial în baza de date ținută de Comisia Europeană sau lunar pentru speciile care fac obiectul unor limite de capturi totale admisibile în temeiul protocolului.
9. La efectuarea actualizărilor, datele trebuie confruntate cu datele privind debarcarea, vânzările, inspecțiile, datele științifice sau datele de observare, precum și cu orice alt tip de informații relevante. Actualizările bazei de date necesare ca urmare a acestor verificări se efectuează cât mai curând posibil. Confruntarea datelor ține cont de coordonatele geografice ale zonei de pescuit a Gambiei, astfel cum s-a stabilit în conformitate cu protocolul.
10. În cazul prelucrării la bord, greutatea în viu echivalentă se obține prin aplicarea unui factor de conversie pentru măsurarea greutății prelucrate, astfel cum este comunicat la cerere.
11. Uniunea pune la dispoziția Gambiei, înainte de sfârșitul fiecărui trimestru, date agregate pentru trimestrele anterioare ale anului curent, indicând cantitățile capturilor per navă, per lună de captură și per specie, extrase din baza de date. Aceste date sunt considerate provizorii. Gambia le analizează și raportează orice consecvențe majore față de datele primare pe care le primește, în special declarațiile din jurnalele de pescuit pe suport de hârtie sau cele furnizate de ERS. Părțile efectuează investigații și asigură actualizarea datelor în funcție de necesități.
12. Uniunea furnizează, înainte de data de 31 martie a fiecărui an, date agregate care indică cantitățile per navă, per lună și per specie de capturi efectuate în zona de pescuit a Gambiei în cursul anului calendaristic precedent.
13. Autoritățile Uniunii pun la dispoziția Gambiei și a statului de pavilion un calcul al taxelor datorate pentru fiecare navă.
14. Gambia are la dispoziție o lună, până la data de 30 aprilie, pentru a contesta datele furnizate și a furniza o declarație alternativă a capturilor fiecărei nave și elementele pe care se bazează contestația, cum ar fi rapoartele de inspecție sau datele colectate de observatori. Părțile depun eforturi pentru a remedia discrepanțele în materie de date în termen de o lună de la primirea răspunsului din partea Gambiei, până la 31 mai.
15. Până la data de 15 iunie, declarațiile bazate pe cantitățile extrase din baza de date a UE sunt comunicate armatorilor pentru plata unor capturi suplimentare, scadentă în termen de 45 de zile, în contul bancar dedicat plății taxelor pentru autorizațiile de pescuit. Gambia monitorizează aceste plăți și raportează Uniunii orice întârzieri și plăți incomplete.

16. În orice caz, părțile pot, ulterior sau în cazul unui dezacord persistent, să modifice datele privind capturile dintr-un anumit an, pe baza unor elemente concrete, cum ar fi datele din jurnalul de pescuit, datele din observațiile făcute pe nave și în timpul campaniilor de pescuit sau de către institutele științifice. Astfel de modificări pot fi efectuate până la data de 1 septembrie a anului următor celui în care au fost efectuate capturile și, în acest caz, sunt comunicate de către părți fără întârziere.
17. Datele se aprobă de către părți în cadrul comitetului mixt, eventual prin schimb de scrisori, cel târziu la data de 31 octombrie a anului următor celui în care au fost efectuate capturile. Orice corecție aprobată de comitetul mixt duce la efectuarea plăților suplimentare necesare. Capturile aprobate de comitetul mixt devin capturi oficiale ale Uniunii în Gambia pentru anul în cauză și se actualizează în baza de date ținută de Comisia Europeană.
18. În cazul în care comitetul mixt constată că navele din Uniune datorează plăți suplimentare, acestea sunt efectuate în termen de șase luni de la constatare. Plățile în exces fie sunt rambursate de Gambia, fie dau naștere unor credite pentru eliberarea licențelor în beneficiul unei nave aparținând statului de pavilion în cauză.
19. Orice actualizări efectuate de comitetul mixt sunt luate în considerare pentru plata de către Uniune a cantităților de captură suplimentare care depășesc tonajul de referință pentru un an întreg, astfel cum se prevede la articolul 5 din protocol.

SECȚIUNEA 2

DEBARCĂRI ȘI TRANSBORDĂRI

Procedura de debarcare ⁽²⁾

1. Comandantul unei nave din Uniune care dorește să debarce într-un port din Gambia capturile efectuate în zona de pescuit a Gambiei notifică Gambiei, cu cel puțin 48 de ore înainte de debarcare următoarele informații:
 - (a) numele și indicativul de apel radio internațional (IRCS) al navei de pescuit care urmează să debarce,
 - (b) portul de debarcare,
 - (c) data și ora prevăzute pentru debarcare,
 - (d) cantitatea (exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi) din fiecare specie care urmează a fi debarcată (identificată prin codul FAO alfa-3),
 - (e) prezentarea produselor.
2. Operațiunea de debarcare trebuie efectuată în zona de pescuit a Gambiei într-un port din Gambia autorizat în acest scop.
3. Nerespectarea acestor dispoziții privind procedura de debarcare atrage aplicarea sancțiunilor în materie prevăzute de legislația Gambiei.

Transbordarea ⁽³⁾

4. Comandantul unei nave din Uniune care dorește să transbordeze într-un port din Gambia capturile efectuate în zona de pescuit a Gambiei notifică Gambiei, cu cel puțin 48 de ore înainte de transbordare următoarele informații:
 - (a) denumirea și indicativul radio internațional (IRCS) al navei de pescuit donatoare;
 - (b) denumirea și indicativul radio internațional (IRCS) al navei de pescuit primitoare;
 - (c) portul de transbordare;
 - (d) data și ora prevăzute pentru transbordare;
 - (e) cantitatea (exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi) din fiecare specie care urmează a fi transbordată (identificată prin codul FAO alfa-3);
 - (f) prezentarea produselor.

⁽²⁾ Pentru comunicarea acestei proceduri, se utilizează formularul din apendicele 3. De la data convenită de către părți pentru migrarea la comunicațiile ERS, se utilizează ERS.

⁽³⁾ Pentru comunicarea acestei proceduri, se utilizează formularul din apendicele 3. De la data convenită de către părți pentru migrarea la comunicațiile ERS, se utilizează ERS.

5. Operațiunea de transbordare se efectuează într-un port din Gambia autorizat în acest scop, în prezența unor inspecți gambiaeni. Pentru a se evita întârzierile, în cazurile excepționale în care prezența unui inspector gambian nu este posibilă, comandantul este autorizat să înceapă operațiunea de transbordare după expirarea preavizului transmis în conformitate cu punctul 4. Transbordarea pe mare este interzisă.

SECȚIUNEA 3

CONTROLUL ȘI INSPECȚIA

Intrarea și ieșirea din zonă

1. Toate intrările sau ieșirile din zona de pescuit a Gambiei ale oricărei nave din Uniune deținătoare a unei autorizații de pescuit trebuie notificate Gambiei cu cel puțin patru ore înaintea intrării sau ieșirii.
2. La notificarea intrării sau ieșirii sale, nava din Uniune comunică în special:
 - (a) data, ora și punctul de trecere prevăzute;
 - (b) cantitatea din toate speciile deținute la bord, identificate prin codul FAO alfa-3, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi;
 - (c) prezentarea produselor.
3. Notificarea se efectuează de preferință prin e-mail sau, în absența acestuia, prin fax sau radio, la o adresă electronică, un număr de apel sau pe o frecvență comunicată de Gambia, astfel cum se specifică în apendicele 6. Gambia confirmă fără întârziere primirea acestora tot prin e-mail. Gambia comunică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice modificare a adresei de e-mail, a numărului de telefon sau a frecvenței de transmisie.
4. Orice navă din Uniune care este depistată în timp ce pescuiește în zona de pescuit a Gambiei fără a-și fi notificat prezența în prealabil este considerată a fi o navă care pescuiește ilegal.

Inspecția în port sau pe mare

5. Inspecția în port sau pe mare în apele Gambiei a navelor din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit se efectuează de către nave și inspecți din Gambia care pot fi identificați în mod clar ca fiind responsabili cu controlul activităților de pescuit.
6. Înainte de a urca la bord, inspecții autorizați anunță nava din Uniune cu privire la decizia lor de a efectua o inspecție. Inspecția este efectuată de inspecți în domeniul pescuitului, care trebuie să facă dovada identității și a calității lor oficiale de inspecți înainte de efectuarea inspecției. Comandantul navei cooperează pe parcursul desfășurării procedurii de inspecție.
7. Inspecții autorizați petrec la bordul navei din Uniune numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Aceștia efectuează inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității sale de pescuit, asupra încărcăturii sale ori asupra activităților sale de debarcare sau de transbordare să fie redus la minimum.
8. Gambia poate autoriza Uniunea să participe la inspecții în calitate de observator.
9. La sfârșitul fiecărei inspecții, inspecții autorizați întocmesc un raport de inspecție. Comandantul navei din Uniune are dreptul de a include observații în raportul de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei din Uniune.
10. Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei încălcări. În cazul în care comandantul refuză să semneze documentul respectiv, acesta trebuie să precizeze motivele în scris, iar inspectorul adaugă mențiunea „refuz de a semna”. Înainte de părăsirea navei, inspecții autorizați transmit o copie a raportului de inspecție comandantului navei din Uniune. În cazul unei încălcări, o copie a notificării infracțiunii se transmite, de asemenea, Uniunii în termen de opt zile calendaristice de la inspecție.

Monitorizarea participativă în domeniul combaterii pescuitului INN

11. În scopul consolidării combaterii pescuitului INN, comandanții navelor din Uniune vor semna prezența oricărei nave în zona de pescuit a Gambiei, care practică activități susceptibile de a constitui activități de pescuit INN, strângând toate informațiile posibile în sprijinul constatărilor lor. Rapoartele de observare se trimit fără întârziere Departamentului pentru pescuit, unității FMCS și MoFWRNAM și autorității competente a statului membru de pavilion al navei care a efectuat activitatea de observare, iar aceasta din urmă le transmite imediat Uniunii sau organismului desemnat de aceasta.

12. Gambia transmite Uniunii orice raport de observare aflat în posesia sa cu privire la navele de pescuit care practică în zona de pescuit a Gambiei activități susceptibile de a constitui activități de pescuit INN.

SECȚIUNEA 4

SISTEMUL DE MONITORIZARE PRIN SATELIT (VMS)

Mesajele de poziție ale navelor – Sistemul VMS

1. Atunci când se află în zona de pescuit a Gambiei, navele din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit trebuie să fie echipate în permanență cu un sistem de monitorizare prin satelit (VMS), care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, la fiecare două ore, către FMC din statul lor de pavilion.
2. Fiecare mesaj de poziție trebuie să conțină:
 - (a) datele de identificare a navei;
 - (b) poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 100 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;
 - (c) data și ora înregistrării poziției;
 - (d) viteza și cursul navei.
3. Fiecare mesaj de poziție trebuie să fie configurat conform formatului prevăzut în apendicele 4 la prezenta anexă.
4. Prima poziție înregistrată după intrarea în zona de pescuit a Gambiei va fi identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile ulterioare se identifică prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona de pescuit a Gambiei, care este identificată prin codul „EXI”.
5. FMC din statul de pavilion asigură procesarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție se înregistrează în mod securizat și se păstrează timp de trei ani.

Efectuarea transmisiilor de către navă în caz de defecțiune a sistemului VMS

6. Comandantul trebuie să se asigure că sistemul VMS al navei sale este pe deplin operațional în orice moment și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către FMC din statul de pavilion.
7. În caz de defecțiune, sistemul VMS al navei trebuie reparat sau înlocuit în termen de 10 zile. După acest termen, nava respectivă nu va mai fi autorizată să pescuiască în zona de pescuit a Gambiei.
8. Navele care pescuiesc în zona de pescuit a Gambiei și al căror sistem VMS este defectuos vor trebui să își comunice mesajele de poziție prin e-mail, prin radio sau prin fax către FMC din statul de pavilion cel puțin la fiecare patru ore, transmițând toate informațiile obligatorii.

Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către Gambia

9. FMC din statul de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor în cauză unității FMCS din Gambia. FMC din statul de pavilion și unitatea FMCS din Gambia fac schimb de adrese electronice și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.
10. Transmiterea mesajelor de poziție între FMC din statul de pavilion și unitatea FMCS din Gambia se face pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.
11. Unitatea FMCS din Gambia informează fără întârziere FMC din statul de pavilion și Uniunea cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave deținătoare a unei autorizații de pescuit, câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zona de pescuit a Gambiei.

Defecțiuni ale sistemului de comunicații

12. Gambia se asigură de compatibilitatea echipamentului său electronic cu cel al centrului de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și informează Uniunea fără întârziere cu privire la orice disfuncție în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp posibil. Comitetul mixt este sesizat în legătură cu orice eventual diferend.
13. Comandantul se consideră responsabil de orice act de manipulare dovedită a sistemului VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Toate încălcările vor face obiectul sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare a Gambiei.

Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

14. Pe baza unor documente justificative care dovedesc o încălcare, Gambia poate solicita, cu copie către Uniune, centrului de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion să reducă la 30 de minute, pe perioada stabilită pentru anchetă, intervalul de transmitere a mesajelor de poziție ale unei nave. Aceste elemente justificative trebuie transmise fără întârziere de către Gambia centrului de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și Uniunii. FMC din statul de pavilion transmite fără întârziere Gambiei mesaje de poziție pe noua frecvență.
15. La sfârșitul perioadei de anchetă determinate, Gambia informează imediat FMC din statul de pavilion și Uniunea în legătură cu acest lucru și ulterior cu privire la eventualele măsuri subsecvente luate.

SECȚIUNEA 5

OBSERVATORI

Observarea activităților de pescuit

1. Navele deținătoare de autorizații de pescuit sunt supuse, în temeiul acordului, unui regim de observare a activităților lor de pescuit.
2. Acest regim de observare respectă recomandările adoptate de ICCAT.
3. Până în momentul când noul program regional de observare al ICCAT devine operațional, se aplică următoarele dispoziții privind observatorii.

Navele și observatorii desemnați

4. Pentru traulerele de pescuit specii demersale de adâncime din Uniune este obligatorie prezența unui observator la bord. Departamentul pentru pescuit desemnează observatorul stabilit pentru traulerele de pescuit specii demersale de adâncime din Uniune cu cel mult 15 zile calendaristice înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului.
5. Timpul petrecut de observatorii la bordul traulerelor de pescuit specii demersale de adâncime din Uniune nu depășește trei luni. Durata șederii la bord a observatorilor nu depășește timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.
6. Pentru navele de pescuit ton din Uniune, Departamentul pentru pescuit poate desemna navele care trebuie să îmbarce un observator, precum și observatorul stabilit pentru acestea cu cel mult 15 zile calendaristice înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului. Maximum 15 % dintre navele de pescuit ton autorizate din Uniune au un observator la bord.
7. Departamentul pentru pescuit trebuie să facă tot posibilul pentru a nu desemna observatori pentru navele de pescuit ton din Uniune care, în cadrul activităților lor în alte zone de pescuit decât zona de pescuit a Gambiei, au deja un observator la bord sau care au deja obligația oficială de a îmbarca un observator pe durata campaniei de pescuit în cauză.
8. Durata șederii observatorilor la bordul navelor de pescuit ton din Uniune este echivalentă cu o campanie de pescuit sau, la cererea expresă a armatorului, cu mai multe campanii de pescuit pentru o anumită navă. Durata șederii la bord a observatorilor nu depășește timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.
9. În momentul eliberării autorizației de pescuit, Departamentul pentru pescuit informează Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la navele desemnate și la observatorii care vor fi prezenți la bordul fiecărei nave. Data și portul de îmbarcare, care poate să nu fie un port din Gambia, sunt alese de armator. Departamentul pentru pescuit trebuie să informeze fără întârziere Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la toate modificările referitoare la navele și observatorii desemnați.

Contribuția financiară forfetară

10. În momentul plății taxei anuale anticipate, armatorii navelor de pescuit ton frigorifice cu plasă-pungă și ai navelor de pescuit cu momeală plătesc Gambiei o sumă forfetară de 300 EUR pe an pentru fiecare navă.
11. În momentul plății taxei forfetare trimestriale, armatorii traulerelor de pescuit specii demersale de adâncime plătesc, de asemenea, Gambiei, pentru fiecare navă, o sumă forfetară de 75 EUR pentru buna funcționare a programului de observare.

Salariul observatorului

12. Salariul și contribuțiile sociale ale observatorului sunt suportate de Gambia.

Condiții de îmbarcare

13. Condițiile de îmbarcare a observatorului, în special durata șederii la bord, sunt stabilite de comun acord între armator sau agentul acestuia și Departamentul pentru pescuit.
14. La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofițer. Cu toate acestea, cazarea la bord a observatorului ține seama de structura tehnică a navei.
15. Cheltuielile cu cazarea și masa pentru observatorul luat la bordul navei sunt suportate de armator, inclusiv accesul la grupurile sanitare, care trebuie să fie de o calitate cel puțin echivalentă cu cea asigurată ofițerilor de la bordul navei de pescuit.
16. Comandantul ia toate măsurile care țin de responsabilitatea sa pentru a asigura securitatea fizică și confortul general ale observatorului.
17. Comandantul se asigură ca observatorul să aibă acces la facilitățile, uneltele de pescuit și echipamentul de la bordul navei de care are nevoie pentru a-și îndeplini sarcinile, inclusiv:
 - (a) puntea, echipamentele de comunicații și de navigație ale navei;
 - (b) documentele și registrele, inclusiv toate jurnalele de bord ale navei, în cazul în care acestea trebuie întocmite și ținute conform Regulamentului privind activitățile de pescuit al Gambiei sau în scopul inspecției și copierii registrelor;
18. Comandantul permite în orice moment observatorului:
 - (a) să primească și să transmită mesaje și să comunice cu uscatul și cu alte nave prin intermediul echipamentului de comunicații al navei;
 - (b) să preleveze, să măsoare, să debarce de pe navă și să păstreze mostre sau specimene întregi din orice specie de pește;
 - (c) să depoziteze pe navă mostre sau specimene întregi, inclusiv mostre și specimene întregi depozitate în instalațiile de congelare ale navei;
 - (d) să fotografieze activitățile de pescuit, inclusiv peștii, uneltele de pescuit, echipamentele, documentele, diagramele și registrele și să debarce de pe navă astfel de fotografii sau înregistrări video pe care observatorul le-ar putea realiza sau utiliza la bordul navei.
19. Pe toată durata șederii la bord, observatorii:
 - (a) iau toate măsurile corespunzătoare pentru a nu întrerupe sau împiedica operațiunile de pescuit;
 - (b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord;
 - (c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

Îmbarcarea și debarcarea observatorilor

20. Armatorul sau agentul acestuia comunică Gambiei, cu un preaviz de 10 zile calendaristice înainte de îmbarcare, data, ora și portul de îmbarcare a observatorului. Atunci când observatorul este îmbarcat într-o țară străină, cheltuielile de călătorie ale acestuia până în portul de îmbarcare sunt suportate de armator.
21. În cazul în care observatorul nu se prezintă pentru îmbarcare în termen de 12 ore de la data și ora stabilite, armatorul este scutit în mod automat de obligația de a permite îmbarcarea observatorului respectiv. Armatorul este liber să părăsească portul și să înceapă operațiunile de pescuit.
22. Atunci când observatorul nu este debarcat într-un port din Gambia, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a observatorului în Gambia în cel mai scurt timp posibil.
23. În cazul în care nava nu se prezintă la ora convenită în portul stabilit în prealabil pentru îmbarcarea unui observator, armatorul este obligat să plătească o diurnă de 80 EUR pe zi pentru toate zilele în care observatorul s-a aflat în imposibilitatea de a se îmbarca în cursul așteptării în port (cazare, masă etc.).
24. În cazul în care nava nu se prezintă, fără să fi informat în prealabil Departamentul pentru pescuit și unitatea FMCS în acest sens, Gambia poate lua măsurile necesare în conformitate cu legislația aplicabilă a Gambiei.

Sarcinile observatorului

25. Observatorul îndeplinește următoarele sarcini:
 - (a) observă activitățile de pescuit ale navei;
 - (b) speciile, cantitatea, dimensiunea și starea peștilor capturați;

- (c) metodele prin care sunt capturați peștii, zonele în care sunt capturați și adâncimea la care sunt capturați;
- (d) efectele metodelor de pescuit asupra peștilor și a mediului;
- (e) prelucrarea, transportul, transbordarea, depozitarea sau eliminarea oricărui pește;
- (f) verifică poziția navei în timpul operațiunilor de pescuit;
- (g) prelevează probe biologice în cadrul unui program științific;
- (h) consemnează uneltele de pescuit utilizate;
- (i) verifică datele privind capturile efectuate în zona de pescuit a Gambiei înregistrate în jurnalul de pescuit;
- (j) verifică procentajele capturilor accidentale și estimează volumul capturilor aruncate înapoi în mare;
- (k) își comunică observațiile prin radio, fax sau e-mail cel puțin o dată pe săptămână atunci când nava desfășoară activități de pescuit în zona de pescuit a Gambiei, inclusiv volumul la bord al capturilor principale și accidentale.

Raportul observatorului

26. Înainte de a părăsi nava, observatorul prezintă comandantului navei un raport succint cuprinzând observațiile sale, al cărui conținut trebuie aprobat de comitetul mixt. Comandantul navei are dreptul de a introduce observații în raportul observatorului. Raportul se semnează de către observator și de către comandant. Comandantul primește o copie a raportului observatorului.
27. Observatorul își transmite raportul Departamentului pentru pescuit, care transmite o copie Uniunii în termen de 15 zile calendaristice de la debarcarea observatorului.
28. Informațiile conținute în raportul observatorului pot fi utilizate atât pentru analiza științifică, cât și pentru analiza conformității realizată de autoritățile competente din Gambia și din Uniune.

SECȚIUNEA 6

ÎNCĂLCĂRI

Tratamentul aplicat în cazul încălcărilor

1. Orice încălcare comisă de o navă din Uniune deținătoare a unei autorizații de pescuit în conformitate cu dispozițiile din prezenta anexă trebuie menționată într-un raport privind încălcările sau un raport de inspecție întocmit de autoritatea competentă a Gambiei. Notificarea încălcării și a sancțiunilor relevante aplicabile impuse comandantului sau societății de pescuit se trimite direct armatorului conform procedurii prevăzute de legislația aplicabilă a Gambiei. O copie a notificării se transmite statului de pavilion al navei și Uniunii în termen de 24 de ore.
2. Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei încălcări. Comandantul navei cooperează pe parcursul desfășurării procedurii de inspecție.

Reținerea navei – Reuniunea de informare

3. Dacă, în cazul încălcării constatate, legislația în vigoare a Gambiei prevede acest lucru, orice navă din Uniune care a săvârșit o încălcare poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Gambia.
4. Gambia notifică Uniunii, în termen de 24 de ore, orice reținere a unei nave din Uniune deținătoare a unei autorizații de pescuit. Respectiva notificare include elemente justificative care să motiveze reținerea navei.
5. Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, Gambia organizează, la cererea Uniunii, în termen de o zi lucrătoare de la notificarea reținerii navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la reținerea navei și pentru prezentarea eventualelor măsuri. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

Sanțiuni aplicate în cazul încălcărilor – Procedura de conciliere

6. Sancționarea încălcării este stabilită de Gambia în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.

7. În situația în care armatorul nu acceptă amenziile și cu condiția ca încălcarea să nu reprezinte o faptă penală, înainte de lansarea procedurilor judiciare, se inițiază o procedură de conciliere între autoritățile gambiene și nava din Uniune, în vederea soluționării diferendului pe cale amiabilă. La această procedură de conciliere pot participa reprezentanți ai statului de pavilion al navei și ai Uniunii. Procedura de conciliere se încheie în cel mult trei zile calendaristice de la notificarea reținerii navei.

Procedura judiciară – Cauțiunea bancară

8. În cazul în care procedura de conciliere eșuează și încălcarea respectivă este adusă în fața instanței judecătorești competente, armatorul navei care a săvârșit încălcarea depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de Gambia, a cărei valoare, stabilită de Gambia, acoperă costurile legate de reținerea navei, amenda estimată și eventualele plăți compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.
9. Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:
 - (a) integral, dacă nu s-a impus nicio sancțiune;
 - (b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.
10. Gambia informează Uniunea cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de opt zile calendaristice de la pronunțarea hotărârii.

Eliberarea navei și a echipajului

11. Nava și echipajul acesteia sunt autorizate să părăsească portul imediat după achitarea sancțiunii prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

CAPITOLUL V

ÎMBARCAREA MARINARILOR

1. Armatorii navelor de pescuit angajează resortisanți din țările ACP, în condițiile și în limitele următoare:
 - pentru flota de nave de pescuit ton cu plasă-pungă, cel puțin 20 % dintre marinarii îmbarcați în cursul sezonului de pescuit ton în zona de pescuit a Gambiei provin din Gambia sau, alternativ, dintr-o țară ACP;
 - pentru flota de nave de pescuit ton cu platformă și paragate, cel puțin 20 % dintre marinarii îmbarcați în cursul sezonului de pescuit ton în zona de pescuit a Gambiei provin din Gambia sau, alternativ, dintr-o țară ACP;
 - pentru flota de traulere de pescuit specii demersale de adâncime, cel puțin 20 % dintre marinarii îmbarcați în cursul sezonului de pescuit în zona de pescuit a Gambiei provin din Gambia.
2. Armatorii se străduiesc să îmbarce marinari gambieni calificați. Armatorul are libertatea de a alege numele marinarilor care urmează să se îmbarce pe navele sale de pe o listă prezentată Uniunii de către Departamentul pentru pescuit.
3. Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă se aplică de drept marinarilor îmbarcați pe navele din Uniune. Aceasta se referă, în special, la libertatea de asociere și la recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă al lucrătorilor, precum și la eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și profesie.
4. Contractele de muncă ale marinarilor din Gambia sau, alternativ, din țările ACP se încheie între reprezentantul (reprezentanții) armatorilor și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora. Câte un exemplar este transmis semnatarilor, Departamentului pentru pescuit și Departamentului muncii. Aceste contracte garantează marinarilor accesul la regimul de asigurări sociale aplicabil, care include asigurare de deces, de boală și de accident.
5. Salariile marinarilor din țările ACP sunt plătite de către armatori. Acestea se stabilesc, înainte de eliberarea autorizațiilor de pescuit, de comun acord între armatori sau reprezentanții acestora și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora. Cu toate acestea, condițiile de remunerare a marinarilor nu pot fi inferioare celor aplicabile țărilor lor respective și în niciun caz inferioare standardelor OIM.
6. Toți marinarii angajați la bordul navelor din Uniune trebuie să se prezinte la comandantul navei desemnate cu o zi înainte de data de îmbarcare propusă. În cazul în care un marinar nu se prezintă la data și la ora prevăzute pentru îmbarcare, armatorul este exonerat în mod automat de obligația de a-l lua la bord pe marinarul respectiv.
7. Atunci când marinarul gambian nu este debarcat într-un port din Gambia, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a marinarului în Gambia în cel mai scurt timp posibil.

8. În cazul în care nava nu se prezintă la ora convenită într-un port stabilit în prealabil pentru îmbarcarea unui marinar gambian, armatorul este obligat să plătească o diurnă de 80 EUR pe zi pentru toate zilele în care marinarul gambian s-a aflat în imposibilitatea de a se îmbarca în cursul așteptării în port (cazare, masă etc.).
 9. Armatorii transmit anual informații cu privire la marinarii îmbarcați. Acestea informații includ numărul marinarilor resortisanți:
 - (a) ai Uniunii;
 - (b) ai unei țări ACP, menționând marinarii gambieni separat de marinarii resortisanți ai altor țări ACP; și
 - (c) ai altor țări decât țările ACP și ale Uniunii.
-

Apendice la prezenta anexă

Apendicele 1 – Formularul de cerere pentru acordarea unei autorizații de pescuit pentru nave de pescuit și auxiliare

Apendicele 2a – Fișa tehnică pentru speciile mari migratoare

Apendicele 2b – Fișa tehnică pentru speciile demersale de adâncime

Apendicele 3 – Specii mari migratoare: Jurnalul de pescuit - model stabilit de UE [anexa VI la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 404/2011 al Comisiei]

Apendicele 4 – Comunicarea mesajelor VMS către Gambia - raport de poziție

Apendicele 5 – Utilizarea sistemului electronic pentru declararea activităților de pescuit (sistemul ERS) și alte sisteme

Apendicele 6 – Datele de contact ale autorităților gambiene

—

Apendicele 1

FORMULAR DE CERERE PENTRU ACORDAREA UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT PENTRU NAVE DE PESCUIT ȘI AUXILIARE

I – SOLICITANT

1. Numele armatorului:
2. Adresa armatorului:
3. Numele asociației sau al agentului armatorului (după caz):
.....
4. Adresa asociației sau a agentului armatorului (după caz):
.....
5. Telefon: Fax: E-mail:
6. Numele comandantului:
Cetățenie: E-mail:
7. Numele și adresa agentului din Gambia:
.....

II – DATELE DE IDENTIFICARE A NAVEI

1. Denumirea navei:
2. Naționalitatea pavilionului:
3. Numărul de înmatriculare extern:
4. Portul de înmatriculare: MMSI: Numărul IMO:
5. Data dobândirii pavilionului actual: .../.../...
Pavilionul anterior, dacă este cazul:
6. Anul și locul construirii: .../.../... la
Indicativ de apel radio:
7. Frecvența de apel radio: Numărul de telefon prin satelit:
8. Materialul din care este construită coxa: Oțel Lemn Poliester Altele

III – CARACTERISTICILE TEHNICE ALE NAVEI ȘI ECHIPAMENTE

1. Lungimea totală: Lățimea:
2. Tonaj (exprimat în tone brute): Tonaj net:
3. Puterea motorului principal în kW: Marca: Tipul:
4. Tipul navei: Navă de pescuit ton cu plasă pungă Navă de pescuit cu paragate Navă de pescuit cu momeală Navă auxiliară
5. Unelte de pescuit:
6. Zone de pescuit: Specii-țintă:
7. Portul desemnat pentru operațiunile de debarcare:

8. Efectivul total al echipajului la bord:
9. Modul de conservare la bord: Răcire Refrigerare Mixt Congelare
10. Capacitatea de congelare în 24 de ore (în tone): Capacitatea caelor: Număr:
11. Sistem VMS:
- Fabricantul: Model: Număr de serie
- Versiunea de software: Operator satelit:
12. Instrumente de navigație și de poziționare:

IV – ALTE INFORMAȚII

Subsemnatul certific faptul că informațiile din prezenta cerere sunt exacte și furnizate cu bună credință.

Întocmită la,/..../...

Numele solicitantului

Apendicele 2a

Fișă tehnică pentru speciile mari migratoare

Zona de pescuit:

Peste 12 mile marine de la linia de bază, cu excepția zonelor interzise navigației și pescuitului.

Categorii autorizate:

Nave de pescuit ton cu plasă-pungă

Nave de pescuit cu momeală

Capturi accidentale:

Respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

Taxe și tonaj:

Taxa anticipată anuală (inclusiv toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a taxelor pentru prestarea de servicii) și tonajul aferent:	<ul style="list-style-type: none"> — Nave de pescuit ton cu plasă-pungă: 4 200 EUR pe an, pe durata protocolului, corespunzând unei cantități de 60 de tone — Nave de pescuit cu momeală: 1 400 EUR pe an, pe durata protocolului, corespunzând unei cantități de 20 de tone
Taxa per tonă suplimentară capturată	<p>Nave de pescuit ton cu plasă-pungă și nave de pescuit cu momeală:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 70 EUR pe tonă și pe an
Numărul de nave autorizate să pescuiască	<p>28 de nave de pescuit ton cu plasă-pungă</p> <p>10 nave de pescuit cu momeală</p>

Altele:

Taxa pentru acordarea autorizației pentru navele auxiliare: 2 000 EUR pe navă pe an.

Contribuția financiară forfetară pentru observator: 300 EUR pe navă pe an.

Apendicele 2b

Fișă tehnică pentru speciile demersale de adâncime

 Zona de pescuit:

 Peste 12 mile marine de la linia de bază, cu excepția zonelor interzise navigației și pescuitului.

 Specii-țintă:

 Merluciu de adânc (*Merluccius senegalensis* și *Merluccius polli*)

 Categoriile autorizate:

Traul de fund clasic sau traul pentru merluciu, cu dimensiunea minimă a ochiului de plasă de 70 mm. Este interzisă utilizarea tuturor mijloacelor sau dispozitivelor care pot obtura ochiurile plaselor sau care au ca efect reducerea acțiunii lor selective. Cu toate acestea, pentru a se evita uzura sau ruperea plasei, este permis să se fixeze, exclusiv sub partea ventrală a sacului traulelor de fund, apărătoare de protecție din plasă sau orice alt material. Aceste apărătoare sunt fixate doar pe partea anterioară și pe părțile laterale ale sacului traulelor. Pentru partea dorsală a traulelor, utilizarea dispozitivelor de protecție este permisă cu condiția ca acestea să constea într-o singură bucată de plasă din același material ca și sacul, ale cărei ochiuri alungite măsoară minimum 300 de milimetri. Este interzisă dublarea firelor, simple sau din sfoară, care formează sacul traulelor.

 Capturi accidentale ⁽¹⁾:

15 % din cefalopode, 7 % din crustacee și 25 % din alte specii demersale de adâncime.

Procentajele capturilor accidentale autorizate stabilite mai sus sunt calculate la finalul fiecărei ieșiri în larg, în funcție de greutatea totală a capturilor, în conformitate cu legislația Gambiei.

Sunt interzise păstrarea la bord, transbordarea, debarcarea, stocarea și vânzarea unei părți sau a totalității speciilor de elasmobranchii care fac obiectul unor măsuri de protecție în cadrul planului de acțiune al UE pentru conservarea și gestionarea resurselor de rechini, precum și în cadrul organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului și al organizațiilor regionale de pescuit competente, în special rechinul cu înotătoare albe (*Carcharhinus longimanus*), rechinul catifelat (*Carcharhinus falciformis*), rechinul alb (*Carcharodon carcharias*), rechinul pelerin (*Cetorhinus maximus*), rechinul scrumbiilor (*Lamna nasus*), *Alopias superciliosus*, rechinul călugăr (*Squatina squatina*), diavolul de mare (*Manta birostris*) și specii din familia rechinilor-ciocan (*Sphyrnidae*).

Dacă speciile de elasmobranchii a căror păstrare la bord este interzisă sunt capturate accidental, ele nu trebuie să fie rănite. Exemplarele capturate trebuie puse rapid în libertate.

Sunt interzise păstrarea la bord, transbordarea, debarcarea, stocarea și vânzarea de specii pelagice, printre care *Trachurus* spp., *Sardina pilchardus*, *Scomber* spp. și *Sardinella* spp.

 Taxe și tonaj:

Volumul autorizat al capturilor:	750 de tone pe an
----------------------------------	-------------------

Taxă:	75 EUR/tonă
-------	-------------

Taxa va fi calculată la încheierea fiecărei perioade de trei luni pentru care nava are o autorizație de pescuit, ținând cont de capturile efectuate în timpul acestei perioade.

Licența se acordă după plata unui avans de 500 EUR pe navă, care se va scădea din valoarea totală a taxei. Plata în avans se efectuează la începutul fiecărei perioade de trei luni pentru care nava are o autorizație de pescuit.

Contribuția financiară forfetară pentru observator: 75 EUR pe navă odată cu plata taxei forfetare trimestriale.

 Altele:

Numărul de nave:	3 nave
------------------	--------

(¹) Această dispoziție va face obiectul unei reexaminări după un an de aplicare.

Tipul de nave autorizate să pescuiască:	Traulerele transoceanice (de pescuit specii demersale de adâncime)
Îmbarcarea marinarilor din Gambia:	20 % din echipaj
Perioada de repaus biologic:	1 mai – 30 iunie ⁽²⁾

Pentru traulerele de pescuit specii demersale de adâncime din Uniune este obligatorie prezența unui observator la bord.

⁽²⁾ Perioada de repaus biologic, la fel ca alte măsuri tehnice de conservare, va face obiectul unei evaluări la finalul unui an de aplicare a protocolului și, la recomandarea grupului de lucru științific mixt, va putea face obiectul unor eventuale ajustări, în funcție de starea stocurilor.

Apendicele 4

Comunicarea mesajelor VMS către Gambia

Raport de poziție

Date	Cod	Obligatoriu sau facultativ	Observații
Începutul înregistrării	SR	O	Date referitoare la sistem care indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	O	Date referitoare la mesaj – Destinatar, codul alfa-3 de țară (ISO-3166)
De la	FR	O	Date referitoare la mesaj – Expeditor, codul alfa-3 de țară (ISO-3166)
Statul de pavilion	FS	O	Date referitoare la mesaj – Statul de pavilion, codul alfa-3 (ISO-3166)
Tipul de mesaj	TM	O	Date referitoare la mesaj – Tipul mesajului (ENT, POS, EXI)
Indicativ de apel radio (IRCS)	RC	O	Date referitoare la navă – Indicativul de apel radio internațional al navei (IRCS)
Numărul de referință intern al părții contractante	IR	F	Date referitoare la navă – Numărul unic al părții contractante, codul alfa-3 de țară (ISO-3166) urmat de număr
Numărul de înmatriculare extern	XR	O	Date referitoare la navă - Număr marcat pe partea laterală a navei (ISO 8859.1)
Latitudine	LT	O	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale N/S DD.ddd (WGS84)
Longitudine	LG	O	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale E/V DD.ddd (WGS84)
Curs	CO	O	Cursul navei pe scala de 360°
Viteza	SP	O	Viteza navei în zecimi de noduri
Data	DA	O	Date referitoare la poziția navei – data de înregistrare a poziției UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Date referitoare la poziția navei – ora de înregistrare a poziției UTC (OOMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Date referitoare la sistem care indică sfârșitul înregistrării

O = date obligatorii

F = date facultative

Fiecare transmisie de date este structurată după cum urmează:

- (1) Caracterele utilizate trebuie să fie conforme cu standardul ISO 8859.1.
- (2) O bară oblică dublă (//) și codul „SR” marchează începutul mesajului.
- (3) Fiecare dată este identificată prin codul său și este separată de celelalte date printr-o bară oblică dublă (//).
- (4) O bară oblică simplă (/) marchează separarea între codul de câmp și date.
- (5) Codul „ER” urmat de o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul mesajului.
- (6) Datele facultative trebuie introduse între începutul și sfârșitul mesajului.

Apendicele 5

Utilizarea sistemului electronic pentru declararea activităților de pescuit (sistemul ERS) și alte sisteme

1. Atunci când se află în zona de pescuit a Gambiei, fiecare navă din Uniune deținătoare a unei licențe în temeiul prezentului protocol este echipată cu un sistem capabil să înregistreze și să transmită date electronice referitoare la activitățile de pescuit. Acest sistem este denumit în continuare „sistem ERS”, iar datele transmise sunt denumite „date ERS”.
2. O navă din Uniune care nu este echipată cu un sistem ERS sau al cărei sistem ERS nu este funcțional nu este autorizată să intre în zona de pescuit Gambiei pentru a desfășura activități de pescuit.
3. Datele ERS sunt transmise de către navă către statul său de pavilion, care le primește și le înregistrează într-o bază de date electronică ce permite păstrarea în siguranță a datelor pe o perioadă de cel puțin 36 de luni.
4. Gambia indică data de la care unitatea sa FMCS este echipată cu un sistem capabil să primească date ERS de la navele din Uniune, în formatul descris în registrul de date ținut de Comisia Europeană și în modalitățile de punere în aplicare. Gambia indică data de la care sistemul poate primi, dacă este necesar, după fazele de testare corespunzătoare, date ERS de la statele de pavilion.
5. Începând cu data respectivă, statul de pavilion se asigură că datele ERS privind activitățile din zona de pescuit sunt accesibile Gambiei fără întârziere, timp de cel puțin 36 de luni după data desfășurării acestor activități.
6. Datele sunt puse la dispoziție și comunicate pe cale electronică. În acest scop, statul de pavilion și Gambia se asigură că centrele de monitorizare a pescuitului sunt echipate cu echipamentele și programele informatice necesare pentru transmiterea automată a datelor ERS în formatul menționat la punctul 9.
7. Orice modificare a acestui format trebuie să fie clar indicată în registrul datelor de referință, care indică, de asemenea, data la care se va opera modificarea. Aceasta intră în vigoare cel mai devreme la șase luni de la notificarea modificării în registrul datelor de referință. În cazul unei modificări, Comisia Europeană notifică Gambiei acest lucru. Gambia notifică Comisiei data planificată de actualizare a sistemului său de primire a datelor și stabilește perioada de încercare pentru sistemul său de primire a datelor. La sfârșitul acestei perioade de încercare, Gambia și Uniunea stabilesc în cadrul comitetului mixt sau prin schimb de scrisori data punerii în aplicare efective a noului format. În termen de o lună de la confirmare, toate navele vor trebui să respecte noul format de transmitere a datelor ERS.
8. Părțile pot conveni asupra unei faze de tranziție în timpul căreia să se poată efectua atât transmiterea automată, cât și manuală a jurnalelor pe suport de hârtie. Statul membru de pavilion se asigură că unitatea FMCS din Gambia primește date într-un mod sau altul pentru fiecare dintre navele sale.
9. Datele ERS se vor prezenta în format ONU/CEFACT și vor utiliza rețeaua de transport FLUX TL pusă la dispoziție de Comisia Europeană.
10. În cazul transmiterii manuale, datele din jurnalul de pescuit sunt prezentate într-un format electronic compatibil cu programul informatic utilizat de FMC din țara parteneră sau pe suport de hârtie, indicând în mod clar:
 - data, ora și locul capturii;
 - informații de identificare a comandantului, a navei (numele, pavilionul, indicativul de apel radio, identificarea externă, numărul din Registrul flotei UE, numărul OMI), campania de pescuit (data plecării și data sosirii);
 - informații privind activitățile de pescuit: tipul de unelte, numărul operațiunilor de pescuit, poziția în zonă și identificarea zonei de pescuit a țării partenere (codul ISO alfa-3); Capturile, defalcate pe specii, reținute la bord sau aruncate înapoi în mare, în kilograme de greutate în viu (în conformitate cu codul FAO alfa-3);
 - certificarea acurateței și exhaustivității datelor privind comandantul, data și semnătura acestuia, în format electronic, dacă este cazul.
11. Țara parteneră tratează toate datele referitoare la activitățile de pescuit ale fiecărei nave într-un mod confidențial și securizat.

Comunicațiile între centrele de monitorizare a pescuitului – Defecțiuni ale sistemului ERS instalat la bordul navei sau ale sistemului de comunicații

12. Autoritățile competente ale statului de pavilion și unitatea FMCS din Gambia se informează reciproc, fără întârziere, cu privire la orice eveniment care ar putea afecta transmiterea datelor ERS de la una sau mai multe nave.
13. Statul de pavilion și Gambia desemnează fiecare câte un corespondent ERS, furnizând datele de contact corespunzătoare, pentru a servi drept puncte de contact pentru aspecte legate de punerea în aplicare a prezentului apendice. Statul de pavilion și Gambia actualizează aceste informații în mod regulat și fără întârziere.
14. În cazul în care nu primesc datele necesare de la o navă, unitatea FMCS din Gambia informează imediat FMC din statul de pavilion. FMC din statul de pavilion sau corespondentul ERS al acestuia investighează cauzele neprimirii datelor ERS în cel mai scurt timp posibil și informează Gambia cu privire la rezultatul anchetei.
15. În cazul în care autoritățile competente ale statului de pavilion nu au primit datele care trebuie transmise în temeiul punctului 4, acestea notifică fără întârziere acest lucru comandantului sau operatorului navei sau reprezentantului (reprezentanților) acestora. La primirea acestei notificări, comandantul navei transmite autorităților competente ale statului de pavilion, cât mai curând posibil, toate datele care lipsesc, prin orice mijloace de telecomunicații adecvate. FMC din statul de pavilion introduce aceste date în baza de date electronică pe care o menține în conformitate cu punctul 3 și le pune imediat la dispoziția Gambiei în conformitate cu punctul 5.
16. În cazul unei defecțiuni a sistemului ERS instalat la bordul navei, comandantul sau operatorul navei trebuie să asigure repararea sau înlocuirea sistemului ERS în termen de 10 zile de la detectarea defecțiunii. După această perioadă, nava nu mai este autorizată să pescuiască în zona de pescuit a Gambiei și trebuie să părăsească zona sau să facă escală într-un port dintr-o țară parteneră în termen de 24 de ore. Nava este autorizată să părăsească acest port sau să revină în zona de pescuit a Gambiei numai după ce FMC din statul său de pavilion a stabilit că sistemul ERS funcționează din nou în mod corespunzător. Toate datele care nu au fost primite sunt transmise de FMC din statul de pavilion unității FMCS din Gambia.
17. Până când sistemul ERS al navei este din nou funcțional și din momentul în care a fost detectată defecțiunea, comandantul navei transmite zilnic, în cel mult 24 de ore, autorităților competente ale statului de pavilion, prin orice mijloace alternative de telecomunicații, informațiile care trebuie transmise în conformitate cu punctul 8. FMC din statul de pavilion introduce aceste date în baza de date electronică pe care o menține în conformitate cu punctul 3, cu scopul de a le pune imediat la dispoziția Gambiei.
18. Dacă Gambia nu primește datele ERS din cauza unei defecțiuni a sistemelor electronice aflate sub controlul Uniunii sau al Gambiei, partea în cauză ia imediat orice măsură care ar putea soluționa defecțiunea, în cel mai scurt timp posibil. Cealaltă parte este notificată imediat cu privire la soluționarea problemei. Unitatea FMCS din Gambia primește toate datele care lipsesc de îndată ce este rezolvată problema.
19. În cazul în care defecțiunea afectează sisteme aflate sub controlul Uniunii și cu condiția ca defecțiunea să nu împiedice statul de pavilion să acceseze datele, FMC din statul de pavilion trimite la fiecare 24 de ore unității FMCS din Gambia, prin orice mijloace electronice de comunicare disponibile, toate datele ERS primite de la ultima transmitere. Aceeași procedură poate fi solicitată de Gambia în cazul unei operațiuni de întreținere care durează mai mult de 24 de ore și care afectează sistemele aflate sub controlul Uniunii. Gambia își informează serviciile de control competente, astfel încât navele din Uniune să nu fie considerate a fi într-o situație de încălcare a cerinței de transmitere a datelor ERS.
20. La data convenită de părți, mesajele ERS prin care se transmit capturile la intrare și capturile la ieșire înlocuiesc notificările de intrare și de ieșire din zona de pescuit a Gambiei și transmiterea jurnalelor de pescuit pe suport de hârtie în conformitate cu apendicele 3 al anexei la protocol.

Apendicele 6

Datele de contact ale autorităților gambiene

1. Ministerul pescuitului, resurselor de apă și afacerilor Adunării Naționale din Gambia:

Adresa: 7 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-mail: bamba.banja@yahoo.co.uk

Telefon: +2209922960/7722907/+2204227773

2. Autoritatea pentru acordarea autorizațiilor de pescuit: Departamentul pentru pescuit

Adresa: 6 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-mail: darboefams@yahoo.com

Telefon: +2206313375/+2204201515

3. Unitatea pentru controlul, monitorizarea și supravegherea pescuitului:

Adresa: 6 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-mail: darboefams@yahoo.com

Telefon: +2206313375/+2204201515

Notificarea intrării și a ieșirii:

E-mail: bamba.banja@yahoo.co.uk / darboefams@yahoo.com

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) 2019/1333 AL CONSILIULUI

din 25 iunie 2019

privind repartizarea posibilităților de pescuit în temeiul Protocolului privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu Decizia (UE) 2019/1332 a Consiliului ⁽¹⁾, la 31 iulie 2019 au fost semnate Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia (denumit în continuare „acordul de parteneriat”), precum și Protocolul privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia (denumit în continuare „protocolul”).
- (2) Acordul de parteneriat abrogă acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Guvernul Republicii Gambia privind pescuitul în largul coastelor Gambiei ⁽²⁾, care a intrat în vigoare la 2 iunie 1987.
- (3) Protocolul acoperă o perioadă de șase ani de la data aplicării sale.
- (4) Posibilitățile de pescuit prevăzute în protocol ar trebui să fie repartizate între statele membre pentru toată durata de aplicare a protocolului.
- (5) Protocolul se aplică cu titlu provizoriu de la semnarea sa pentru a se asigura începerea rapidă a activităților de pescuit de către navele din Uniune. Prin urmare, prezentul regulament ar trebui să se aplice de la aceeași dată,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Posibilitățile de pescuit stabilite în temeiul protocolului privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia se repartizează între statele membre după cum urmează:

(a) nave de pescuit ton cu plasă-pungă:

Spania	16 nave
Franța	12 nave

(b) nave de pescuit cu platformă și paragate:

Spania	8 nave
Franța	2 nave

⁽¹⁾ Decizia (UE) 2019/1332 a Consiliului din 25 iunie 2019 privind semnarea în numele Uniunii și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil între Uniunea Europeană și Republica Gambia, precum și a Protocolului privind punerea în aplicare a respectivului acord de parteneriat (a se vedea pagina 1 din prezentul Jurnal Oficial).

⁽²⁾ JO L 146, 6.6.1987, p. 3.

(c) traulere de fund:

Stat membru	Numărul maxim de traulere de fund active în orice moment	Numărul de autorizații de pescuit trimestriale pe an ⁽¹⁾	Tone de specii-țintă, astfel cum sunt definite în apendicele 2b al anexei la protocol
Spania	3	10	625
Grecia		2 (în două trimestre diferite)	125

⁽¹⁾ Statul membru în cauză cooperează cu Comisia pentru a coordona utilizarea autorizațiilor de pescuit trimestriale.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Regulamentul se aplică de la 31 iulie 2019.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Luxemburg, 25 iunie 2019.

Pentru Consiliu

Președintele

A. ANTON

DECIZII

DECIZIA DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2019/1334 A COMISIEI

din 7 august 2019

privind anumite măsuri de protecție referitoare la pesta porcină africană în Slovacia

[notificat cu numărul C(2019) 5989]

(Numai textul în limba slovacă este autentic)

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 89/662/CEE a Consiliului din 11 decembrie 1989 privind controlul veterinar în cadrul schimburilor intracomunitare în vederea realizării pieței interne ⁽¹⁾, în special articolul 9 alineatul (4),

având în vedere Directiva 90/425/CEE a Consiliului din 26 iunie 1990 privind controalele veterinare și zootehnice aplicabile în schimburile din cadrul Uniunii cu anumite animale vii și produse în vederea realizării pieței interne ⁽²⁾, în special articolul 10 alineatul (4),

întrucât:

- (1) Pesta porcină africană este o boală infecțioasă virală care afectează efectivele de porci domestici și sălbatici și care poate avea un impact puternic asupra rentabilității creșterii porcinelor, cauzând perturbări ale comerțului în Uniune și ale exporturilor către țări terțe.
- (2) În cazul apariției unui focar de pestă porcină africană, există riscul ca agentul patogen să se răspândească la alte exploatații de porcine și la porcii sălbatici. În consecință, boala se poate răspândi dintr-un stat membru în altul și în țări terțe, prin intermediul comerțului cu porcine vii sau cu produsele provenite de la acestea.
- (3) Directiva 2002/60/CE a Consiliului ⁽³⁾ stabilește măsurile minime care trebuie aplicate în Uniune pentru combaterea pestei porcine africane. Articolul 9 din Directiva 2002/60/CE prevede stabilirea unor zone de protecție și de supraveghere în eventualitatea apariției unor focare ale bolii respective, zone în care trebuie să fie aplicate măsurile prevăzute la articolele 10 și 11 din directiva respectivă.
- (4) Ca urmare a focarelor de pestă porcină africană apărute în districtul Trebišov din Slovacia, acest stat membru a informat Comisia cu privire la situația pestei porcine africane pe teritoriul său și, în conformitate cu articolul 9 din Directiva 2002/60/CE, a instituit zone de protecție și de supraveghere în care se aplică măsurile menționate la articolele 10 și 11 din directiva în cauză.
- (5) În conformitate cu articolul 9 din Directiva 2002/60/CE, în urma stabilirii unor zone de protecție și de supraveghere în Slovacia, a fost adoptată Decizia de punere în aplicare (UE) 2019/1273 a Comisiei ⁽⁴⁾.
- (6) De la data adoptării Deciziei de punere în aplicare (UE) 2019/1273, situația epidemiologică din Slovacia a evoluat în ceea ce privește pesta porcină africană, având în vedere apariția unui nou focar în districtul Trebišov, iar Slovacia, în consecință, a pus în aplicare măsurile de control necesare și a colectat date suplimentare de supraveghere.

⁽¹⁾ JO L 395, 30.12.1989, p. 13.

⁽²⁾ JO L 224, 18.8.1990, p. 29.

⁽³⁾ Directiva 2002/60/CE a Consiliului din 27 iunie 2002 de stabilire a dispozițiilor specifice de combatere a pestei porcine africane și de modificare a Directivei 92/119/CEE în ceea ce privește boala Teschen și pesta porcină africană (JO L 192, 20.7.2002, p. 27).

⁽⁴⁾ Decizia de punere în aplicare (UE) 2019/1273 a Comisiei din 26 iulie 2019 privind anumite măsuri de protecție provizorii referitoare la pesta porcină africană în Slovacia (JO L 201, 30.7.2019, p. 6).

- (7) Pentru a se preveni orice perturbări inutile ale comerțului în Uniune și a se evita impunerea de către țări terțe a unor bariere nejustificate în calea comerțului, este necesar să se descrie la nivelul Uniunii zonele de protecție și de supraveghere revizuite stabilite pentru pesta porcină africană în Slovacia, în colaborare cu statul membru respectiv. Aceste zone de supraveghere și de protecție revizuite țin seama de actuala situație epidemiologică din statul membru respectiv.
- (8) Prin urmare, în anexa la prezenta decizie trebuie precizate zonele din Slovacia identificate ca zone de protecție și de supraveghere și trebuie stabilită durata regionalizării respective.
- (9) În plus, Decizia de punere în aplicare (UE) 2019/1273 trebuie abrogată și înlocuită cu prezenta decizie, pentru a se ține seama de măsurile actualizate de gestionare a bolilor în vigoare în prezent și de evoluția situației pestei porcine africane din Slovacia.
- (10) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru plante, animale, produse alimentare și hrană pentru animale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Slovacia asigură faptul că zonele de protecție și de supraveghere stabilite în conformitate cu articolul 9 din Directiva 2002/60/CE cuprind cel puțin zonele enumerate ca zone de protecție și de supraveghere în anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

Decizia de punere în aplicare (UE) 2019/1273 se abrogă.

Articolul 3

Prezenta decizie se aplică până la 18 noiembrie 2019.

Articolul 4

Prezenta decizie se adresează Republicii Slovace.

Adoptată la Bruxelles, 7 august 2019.

Pentru Comisie
Vytenis ANDRIUKAITIS
Membru al Comisiei

ANEXĂ

Republica Slovacă	Zonele menționate la articolul 1	Data până la care se aplică
Zona de protecție	Comunele Strážne, Veľký Kamenec, Malý Kamenec, Somotor, Veľký Horeš, Streda nad Bodrogom.	18 noiembrie 2019
Zona de supraveghere	Comunele Viničky, Klín nad Bodrogom, Ladmovce, Zemplín, Svätá Mária, Rad, Svinice, Svätuše, Malý Horeš, Pribeník, Borša, Bara, Dobrá, Kráľovský Chlmec, Vojka, Cejkov, Malá Trňa, Slovenské Nové Mesto, Čerhov, Kašov, Veľká Trňa, Luhyňa, Veľaty, Michaľany, Hrčel', Kysta, Novosad, Zemplínske Jastrabie, Brehov, Zátin, Bol', Solníčka, Poľany, Leles, Bačka, Biel, Veľké Trakany, Malé Trakany, Čierna nad Tisou, Čierna, Boťany, Ptrukša, Byšta, Brezina, Kazimír, Lastovce, Stanča, Zemplínska Nová Ves, Zemplínsky Branč, Kožuchov, Zemplínske Hradište, Hraň, Sirmík, Malčice, Petrikovce, Veľké Raškovce, Ižkovce, Beša, Čičarovce, Veľké Kapušany, Maťovské Vojkovce, Budince, Kapušianske Kľačany, Ruská, Veľké Slemence.	18 noiembrie 2019

ORIENTĂRI

ORIENTAREA (UE) 2019/1335 A BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 7 iunie 2019

de modificare a Orientării (UE) 2018/876 privind Registrul de date privind instituțiile și companiile afiliate (BCE/2019/17)

CONSILIUL GUVERNATORILOR BĂNCII CENTRALE EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 127 alineatele (2) și (5),

având în vedere Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, în special articolele 5.1, 12.1 și 14.3,

întrucât:

- (1) Banca Centrală Europeană (BCE) administrează Registrul de date privind instituțiile și companiile afiliate (*Register of Institutions and Affiliates Database*) (RIAD), care este un set comun de date de referință pentru Sistemul European al Băncilor Centrale (SEBC) privind unitățile juridice și alte unități instituționale statistice.
- (2) RIAD ar trebui să conțină datele necesare pentru anumite modificări ale indicilor de referință pe piețele monetare, în scopul de a sprijini mai bine procesele operaționale la nivelul Eurosistemului și îndeplinirea misiunilor SEBC. În acest context, RIAD ar trebui să conțină date relevante actualizate pentru determinarea ratei dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro, în conformitate cu articolul 8 alineatul (5) din Orientarea (UE) 2019/1265 a Băncii Centrale Europene (BCE/2019/19) ⁽¹⁾. Prin urmare, este necesară modificarea în acest sens a articolului 22 din Orientarea (UE) 2018/876 a Băncii Centrale Europene (BCE/2018/16) ⁽²⁾.
- (3) Colectarea și raportarea de informații statistice privind fondurile de pensii (FP) în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/231 al Băncii Centrale Europene (BCE/2018/2) ⁽³⁾ sunt necesare pentru susținerea BCE în efectuarea analizei monetare și financiare și pentru contribuția SEBC la stabilitatea sistemului financiar. În consecință, FP ar trebui înregistrate în RIAD. Întrucât datele RIAD sunt utilizate pentru a întocmi listele oficiale ale instituțiilor financiare, ar trebui publicată o listă nouă de FP. Prin urmare, este necesară actualizarea capitolului VI din Orientarea (UE) 2018/876 (BCE/2018/16) în ceea ce privește dispozițiile specifice privind înregistrarea datelor de referință pentru publicarea listei FP.
- (4) Pentru a facilita identificarea contrapărților în baza comună de date analitice cu caracter granular cu privire la credite (denumită în continuare „AnaCredit”) de către agenții raportori în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/867 al Băncii Centrale Europene (BCE/2016/13) ⁽⁴⁾ și cu Orientarea (UE) 2017/2335 a Băncii Centrale Europene (BCE/2017/38) ⁽⁵⁾, în modelul de schimb de date RIAD trebuie inclusă o valoare suplimentară a atributului pentru statutul de confidențialitate al datelor înregistrate în RIAD. Prin urmare, este necesară modificarea în acest sens a articolului 10 din Orientarea (UE) 2018/876 (BCE/2018/16).
- (5) Sunt necesare modificări ale anexelor I și II pentru a reflecta noile dispoziții privind rata dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro și privind FP.
- (6) Prin urmare, Orientarea (UE) 2018/876 (BCE/2018/16) ar trebui modificată în mod corespunzător,

⁽¹⁾ Orientarea (UE) 2019/1265 a Băncii Centrale Europene din 10 iulie 2019 privind rata dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro (€STR) (BCE/2019/19) (JO L 199, 26.7.2019, p. 8).

⁽²⁾ Orientarea (UE) 2018/876 a Băncii Centrale Europene din 1 iunie 2018 privind Registrul de date privind instituțiile și companiile afiliate (BCE/2018/16) (JO L 154, 18.6.2018, p. 3).

⁽³⁾ Regulamentul (UE) 2018/231 al Băncii Centrale Europene din 26 ianuarie 2018 privind cerințele de raportare de statistică pentru fondurile de pensii (BCE/2018/2) (JO L 45, 17.2.2018, p. 3).

⁽⁴⁾ Regulamentul (UE) 2016/867 al Băncii Centrale Europene din 18 mai 2016 privind colectarea datelor cu caracter granular cu privire la credite și la riscul de credit (BCE/2016/13) (JO L 144, 1.6.2016, p. 44).

⁽⁵⁾ Orientarea (UE) 2017/2335 a Băncii Centrale Europene din 23 noiembrie 2017 privind procedurile pentru colectarea datelor cu caracter granular cu privire la credite și la riscul de credit (BCE/2017/38) (JO L 333, 15.12.2017, p. 66).

ADOPTĂ PREZENTA ORIENTARE:

Articolul 1

Modificări

Orientarea (UE) 2018/876 (BCE/2018/16) se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) RIAD este setul comun de date de referință al SEBC privind entitățile individuale și relațiile dintre acestea. RIAD facilitează integrarea CSDB, SHSDB și AnaCredit, precum și a seturilor de date privind instituții financiare monetare, fonduri de investiții, societăți vehicul investițional angajate în operațiuni de securitizare, instituții relevante pentru statisticile plăților, societăți de asigurare și fonduri de pensii, furnizate în temeiul actelor juridice relevante ale BCE privind cerințele de raportare statistică aplicabile acestor entități. Prin urmare, RIAD va susține SEBC, permițându-i acestuia să derive, printre altele, expunerile bancare consolidate și gradul de îndatorare al debitorilor pe bază consolidată.”

2. La articolul 2, se adaugă următoarele puncte:

„28. «fond de pensii» sau «FP» are sensul definit la articolul 1 punctul 1 din Regulamentul (UE) 2018/231 al Băncii Centrale Europene (BCE/2018/2) (*);

29. «rata dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro» are sensul definit la articolul 2 punctul 2 din Orientarea (UE) 2019/1265 a Băncii Centrale Europene (BCE/2019/19) (**);

30. «plătitor» are sensul de «întreprindere plătitoare» definit la articolul 6 punctul 3 din Directiva (UE) 2016/2341 a Parlamentului European și a Consiliului (**);

31. «administrator al fondului de pensii» are sensul definit la punctul 5.185 din anexa A la Regulamentul (UE) nr. 549/2013;

32. «informații statistice confidențiale» are sensul definit la articolul 1 punctul 12 din Regulamentul (CE) nr. 2533/98;

(*) Regulamentul (UE) 2018/231 al Băncii Centrale Europene din 26 ianuarie 2018 privind cerințele de raportare de statistică pentru fondurile de pensii (BCE/2018/2) (JO L 45, 17.2.2018, p. 3).

(**) Orientarea (UE) 2019/1265 a Băncii Centrale Europene din 10 iulie 2019 privind rata dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro (€STR) (BCE/2019/19) (JO L 199, 26.7.2019, p. 8).

(***) Directiva (UE) 2016/2341 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind activitățile și supravegherea instituțiilor pentru furnizarea de pensii ocupaționale (IORP) (JO L 354, 23.12.2016, p. 37).”

3. Articolul 10 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În conformitate cu regimul de confidențialitate stabilit la articolul 8 din Regulamentul (CE) nr. 2533/98, datele de referință confidențiale nu sunt publicate. Informațiile statistice obținute din surse disponibile publicului în conformitate cu legislația națională nu sunt considerate confidențiale, iar informațiile înregistrate în RIAD sunt de obicei publicate de entitățile juridice la care se referă. Orice date de referință care nu sunt colectate inițial în temeiul cadrului juridic pentru statistici al SEBC fac obiectul dispozițiilor privind confidențialitatea care sunt aplicabile datelor. Printre acestea se numără, de exemplu, dispozițiile privind confidențialitatea aferente cadrelor juridice nestatistice în baza cărora au fost colectate datele și contractelor cu entitatea relevantă care a furnizat datele.”;

(b) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) BCN declară statutul de confidențialitate al fiecărei valori a atributelor care descriu o entitate prin selectarea uneia dintre valorile predefinite:

(a) «F» înseamnă liber, respectiv neconfidențial, și poate fi făcut public;

(b) «N» înseamnă că o valoare a atributului poate fi eliberată numai pentru uzul SEBC și al instituțiilor pentru care există un memorandum de înțelegere, respectiv nu se eliberează extern;

- (c) «C» înseamnă informații statistice confidențiale sau informații care nu au fost colectate inițial în temeiul cadrului juridic pentru statistici al SEBC și care fac obiectul unor restricții privind confidențialitatea; sau
- (d) «R» înseamnă că, în plus față de utilizările permise în temeiul alineatului (2) litera (b) din prezentul articol, o valoare a atributelor poate fi comunicată agentului raportor care a furnizat această informație și, sub rezerva oricăror restricții privind confidențialitatea aplicabile, altor agenți raportori, respectiv se eliberează cu restricții.”;

(c) alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) BCE tratează informațiile furnizate cu protejarea corespunzătoare a confidențialității, astfel încât BCE nu publică datele marcate «C», «N» sau «R». În ceea ce privește indicatorii cantitativi marcați «C», «N» sau «R», BCE poate totuși publica sau distribui o gamă de clase de mărime.”;

(d) alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) LEI și toți identificatorii utilizați în mod public, inclusiv identificatori administrativi, au întotdeauna valoarea «F».”;

(e) alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Următoarele atribute au întotdeauna valoarea «F», pentru entitățile ale căror atribute sunt enumerate în anexa I, și «F», «R» sau «N», pentru entitățile ale căror atribute sunt enumerate în anexa II:

(a) denumirea;

(b) sectorul instituțional.”

4. Se introduce următorul articol 18a:

„Articolul 18a

Înregistrarea datelor de referință pentru FP

(1) Pentru a permite crearea și actualizarea listei de FP prevăzute la articolul 3 din Regulamentul (UE) 2018/231 (BCE/2018/2), BCN înregistrează în RIAD atributele specificate în părțile 1 și 2 ale anexei I la prezenta orientare, la intervalele prescrise. BCN raportează orice actualizări ale acestor atribute, în special atunci când un FP se alătură populației FP sau o părăsește, și le înregistrează în RIAD trimestrial, în termen de trei luni de la sfârșitul fiecărui trimestru, pentru atributele trimestriale, și anual, în termen de șase luni de la sfârșitul anului, pentru atributele anuale.

(2) În prima transmitere a listei de FP, BCN înregistrează în RIAD date de referință trimestriale complete, astfel cum se prevede în părțile 1 și 2 ale anexei I la prezenta orientare, cel mai târziu la 2 octombrie 2019. BCN înregistrează atributele anuale în RIAD până la 31 martie 2020.

(3) În cazul în care un FP este o sucursală, relațiile sale cu sediul nerezident sunt înregistrate în RIAD. Pe de altă parte, atunci când un FP este un sediu, relațiile acestuia cu sucursalele sale rezidente în alte state membre a căror monedă este euro sunt înregistrate în RIAD.

(4) Relațiile dintre FP și societățile de administrare și plătitori sunt înregistrate în RIAD, după caz. În sensul prezentului articol, termenul «societăți de administrare» se referă la administratorii ai fondurilor de pensii în ceea ce privește datele de raportat de aceste entități în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/231 (BCE/2018/2).”

5. Articolul 19 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 19

Publicarea periodică a seturilor de date

BCE publică seturile de date enumerate mai jos după cum urmează.

- (1) Până la ora 18.00 CET în fiecare zi lucrătoare, BCE publică o copie a setului de date privind IFM pe website-ul acesteia.
- (2) Până la ora 18.00 CET în a patra zi lucrătoare care urmează termenului de transmitere a actualizărilor, BCE publică o copie a setului de date privind FI pe website-ul acesteia.
- (3) Până la ora 18.00 CET în a doua zi lucrătoare care urmează termenului de transmitere a actualizărilor, BCE publică o copie a setului de date privind SVI pe website-ul acesteia.

- (4) Până la ora 18.00 CET în ultima zi lucrătoare a lunii care urmează lunii în cursul căreia este stabilit termenul de transmitere a actualizărilor, BCE publică o copie a setului de date privind IRSP pe website-ul acesteia.
- (5) Până la ora 18.00 CET în a patra zi lucrătoare care urmează lunii în cursul căreia este stabilit termenul de transmitere a actualizărilor, BCE publică o copie a setului de date privind SA pe website-ul acesteia.
- (6) Până la ora 18.00 CET în a patra zi lucrătoare care urmează lunii în cursul căreia este stabilit termenul de transmitere a actualizărilor, BCE publică o copie a setului de date privind FP pe website-ul acesteia.

În fiecare caz, setul de date relevant este lista de entități menționate în regulamentul respectiv al BCE pentru raportare statistică pe tip de entitate vizată.”

6. Articolul 22 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 22

Date de referință relevante pentru Regulamentul (UE) nr. 1333/2014 (BCE/2014/48)

(1) BCN competente se asigură că datele de referință pentru entitățile cărora li s-au atribuit LEI și care sunt relevante pentru Regulamentul (UE) nr. 1333/2014 (BCE/2014/48) sunt înregistrate în RIAD. BCN înregistrează orice date de referință lipsă în termen de cinci zile lucrătoare de la notificarea de către BCE a datelor de referință lipsă care sunt relevante pentru Regulamentul (UE) nr. 1333/2014 (BCE/2014/48). BCE notifică BCN pe bază săptămânală datele de referință care sunt relevante pentru Regulamentul (UE) nr. 1333/2014 (BCE/2014/48). BCN competente actualizează în continuare datele de referință pentru entitățile care sunt relevante pentru Regulamentul (UE) nr. 1333/2014 (BCE/2014/48) și sunt înregistrate în RIAD imediat ce iau la cunoștință de o modificare a unuia sau a mai multor atribute.

(2) Rata dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro se bazează pe un subset de date raportate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1333/2014 (BCE/2014/48). În cazul în care o entitate căreia i-a fost atribuit un LEI este relevantă pentru determinarea ratei dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro, BCN înregistrează în RIAD clasificarea sectorială din Sistemul european de conturi 2010 («SEC 2010») și celelalte atribute enumerate în anexa II pentru această entitate în aceeași zi lucrătoare a notificării de către BCE cu privire la entitatea care este relevantă pentru determinarea ratei dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro. BCE notifică BCN pe bază zilnică cu privire la datele de referință care sunt relevante pentru determinarea ratei dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro.”

7. Anexa I se înlocuiește cu anexa I la prezenta orientare.

8. Anexa II se înlocuiește cu anexa II la prezenta orientare.

Articolul 2

Producerea de efecte și punerea în aplicare

(1) Prezenta orientare produce efecte de la data notificării sale către băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro.

(2) Băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro asigură respectarea prezentei orientări de la 2 octombrie 2019.

Articolul 3

Destinatari

Prezenta orientare se adresează BCN ale statelor membre a căror monedă este euro.

Adoptată la Frankfurt pe Main, 7 iunie 2019.

Pentru Consiliul guvernatorilor BCE

Președintele BCE

Mario DRAGHI

ANEXA I

„ANEXA I

REGISTRUL DE DATE PRIVIND INSTITUȚIILE ȘI COMPANIILE AFILIATE (RIAD) – LISTE PENTRU PUBLICARE

PARTEA 1

Atribute care trebuie raportate pentru seturile de date administrate pentru publicare

Denumirea atributului ^(*)	Relevant în contextul listei de											
	IFM		FI		SVI		IRSP ^(*)		SA		FP	
	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare
Identificatori												
— Cod RIAD (RIAD code)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
— Identificator național (National identifier) (după caz)	M	d	O	q	M	q	M	a	M	q	M	q
— Cod EGR (EGR code)	O	d			O	q						
— LEI (LEI) (după caz)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
— Cod de identificare bancară (BIC) [Bank identifier code (BIC)]	O	d										
— ISIN (ISINs) (după caz)	O	m	M	q	M	q			O	q	O	q
Denumire (Name)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Țară de reședință (Country of residence)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Adresă (Address) (***)	M	d	O	q	O	q	M	a	M	q	M	q
Formă juridică (Legal form) (***)	M	d	O	q	O	q	O	a	O	q	O	q
Indicator «cotat» (Flag Listed)	M	d	M	q	M	q	O	a	M	q	M	q
Tip de supraveghere (Type of supervision)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Cerințe de raportare (Reporting requirements)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Tip de licență bancară (Type of banking licence)	M	d					O	a				

Denumirea atributului ^(*)	Relevant în contextul listei de											
	IFM		FI		SVI		IRSP ^(*)		SA		FP	
	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare
Cadru juridic (<i>Legal set-up</i>)			M	q								
Indicator «conformitate OPCVM» (<i>Flag UCITS compliance</i>)			M	q								
Indicator «subfond» (<i>Flag Sub-fund</i>)			M	q								
Natura securitizării (<i>Nature of securitisation</i>)					M	q						
Tip de fonduri de investiții (<i>Type of Investment Funds</i>)			M	q								
Politică de investiții pentru FI (<i>Investment policy for IFs</i>)			M	q								
Tip de fonduri de pensii (<i>Type of Pension Funds</i>)											M	q
Indicator «este finanțat» (<i>Flag «Is sponsored»</i>)											M	q
Indicator «prestator de servicii de plată (PSP)» [<i>Flag Payment service provider (PSP)</i>]							M	a				
Indicator «operator de sistem de plăți (OSP)» [<i>Flag Payment system operator (PSO)</i>]							M	a				
Indicator «PSP mic» (<i>Flag small PSP</i>)							M	a				
Indicator «derogare acordată PSP» (<i>Flag PSP derogation granted</i>)							M	a				
Tip de autorizație PSP (<i>Type of PSP license</i>)							M	a				
Acoperire geografică a PSP (<i>PSP geographical scope</i>)							M	a				
Sector instituțional (<i>Institutional sector</i>)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Detalii sector instituțional (<i>Institutional sector details</i>)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Control sector instituțional (<i>Institutional sector control</i>)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Cod NACE (<i>NACE code</i>)	M	d	M	q	M	q	O	a	M	q	M	q
Localizare geografică (NUTS) [<i>Geographic location (NUTS)</i>] (***)	M	d	O	q	O	q	M	a	M	q	M	q

Denumirea atributului ^(*)	Relevant în contextul listei de											
	IFM		FI		SVI		IRSP ^(*)		SA		FP	
	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare	Tip	Frecvență de actualizare
Ocupare la nivel național (Employment domestic) ⁽⁺⁾	O	a	O	a	O	a	O	a	O	a	O	a
Bilanț total (Regulament BCE) la nivel național [Balance sheet total (ECB Regulation) domestic] ⁽⁺⁾	M	a							O ^(b)	a	O	a
Active nete la nivel național (Net assets domestic) ⁽⁺⁾	O	a	M	a								
Prime brute subscrise la nivel național (Gross premiums written domestic) ⁽⁺⁾									M	a		
Total ocupare (Total employment) ⁽⁺⁺⁾	O	a	O	a	O	a	O	a	O	a	O	a
Bilanț total (Total balance sheet) ⁽⁺⁺⁾	M	a	O	a	O	a			O ^(b)	a	O	a
Prime brute subscrise (Gross premiums written) ⁽⁺⁺⁾									M	a		

Data nașterii (Birth date)	O	d	O	q	O	q	O	a	O	q	O	q
Data închiderii (Closure date)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Indicator «inactiv» (Flag «Is Inactive»)	M	d	M	q	M	q	M	a	M	q	M	q
Indicator «în lichidare» (Flag «Is under liquidation»)	M	d	O	q	M	q	M	a	M	q	O	q

Contrapărți necesare (Required counterparties)

Inițiatorul SVI (Originator of FVC)					M	q						
Societate de administrare (Management company) (după caz)			M	q	M	q					M ^(c)	q
Sediu (Headquarters) (după caz)	M	d							M	q	M	q

⁽⁺⁾ Exclusiv sucursale (sau sedii) nerezidente.

⁽⁺⁺⁾ Inclusiv sucursale nerezidente (dacă este cazul).

^(***) După caz.

^(*) A se observa că lista de IRSP se poate suprapune cu lista de IFM.

^(b) Ar trebui raportat cel puțin pentru una dintre variabilele care depind de sistemul de colectare a datelor.

^(c) Acest atribut se referă la administratorii fondurilor de pensii în ceea ce privește datele raportate de aceste entități în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/231 (BCE/2018/2).

Relevant: **M** (obligatoriu), **O** (opțional), necompletat (neaplicabil).

Frecvență: **a** (anuală), **q** (trimestrială), **m** (lunară), **d** (zilnică/imediat ce apare o schimbare).

Termene: Pentru datele anuale, acestea sunt (dacă nu se specifică în altă parte) la o lună de la data de referință.

PARTEA 2
Tipuri de relații între entități

	Tip	Frecvență de actualizare
1. Relații într-o întreprindere		
Relație între una sau mai multe unități juridice și o întreprindere	O	—
2. Relații în cadrul grupurilor de întreprinderi		
Relație de control între unități juridice	M ^(d)	q
Relație de deținere (fără drept de control) între unități juridice	O	q
3. Alte relații		
Legătura dintre un inițiator și SVI al acestuia	M	q
Legătura dintre o societate de administrare și SVI/FI/FP al acesteia ^(g) (***)	M	q
Legătura dintre o sucursală nerezidentă și sediul rezident al acesteia	M	q ^(e)
Legătura dintre o sucursală rezidentă și sediul nerezident al acesteia	M	q
Legătura dintre un subfond și un fond umbrelă (***)	M	q
Legătura dintre o entitate și întreprinderea-mamă de cel mai înalt rang ^(f) (***)	M	m
Legătura dintre un fond de pensii și plătitorul acestuia (***)	O	q

^(d) Numai pentru «grupuri bancare» cu sediul în zona euro și pentru contrapărțile avute în vedere de Regulamentul (UE) 2016/867 (BCE/2016/13); opțional în rest.

^(e) Cel puțin trimestrial, în funcție de sector.

^(f) Numai pentru entități relevante AnaCredit.

^(g) Cu excepția entităților autoadministrate.

(***) După caz.”

ANEXA II

„ANEXA II

REGISTRUL DE DATE PRIVIND INSTITUȚIILE ȘI COMPANIILE AFILIATE (RIAD) – LISTE CARE NU SUNT DESTINATE PUBLICĂRII

Atribute care trebuie raportate pentru seturile de date în conformitate cu cadrul juridic corespunzător al acestora menționat în capitolul VII din prezenta orientare

Denumirea atributului	Statistici privind posturile din bilanț și RMD individuale (PBI-RMDI)	Regulamentul (UE) nr. 1333/2014 (BCE/2014/48) și rata dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro	Entități relevante pentru gestionarea colateralului	Sistem de gestionare a trezoreriei (TMS)	Baza de date statistice privind deținerile de titluri de valoare (SHSDB) (1)	Baza de date centralizată a valorilor mobiliare (CSDB)	Baza comună de date analitice cu caracter granular cu privire la credite (AnaCredit) (2)
Identificatori ai entității							
— Cod RIAD (RIAD code)	x	x	x	x	x	x	x
— LEI (LEI) (*1)		x	x		x	x	x
— Identificatori naționali (National identifiers) (*1)			x		x	x	x
— Alți identificatori (Other Identifiers)			x	x	x	x	x
Identificatori ai instrumentului (Instrument Identifiers)							
— ISIN (ISIN)					x	x	
Denumire (Name)	x	x	x	x	x	x	x
Țară de reședință (Country of residence)	x	x	x	x	x	x	x
Adresă (Address)							x
Formă juridică (Legal form)							x
Sector instituțional (Institutional sector)	x	x	x	x	x	x	x
Detalii sector instituțional (Institutional sector details)	x	x	x	x	x	x	x
Control sector instituțional (Institutional sector control)	x	x	x	x	x	x	x
Grup de colateral (Collateral group)			x				
Cod NACE (NACE code)					x	x	x
Localizare geografică (NUTS) [Geographic location (NUTS)]							x
Indicator contraparte centrală (CPC) (Flag CCP)		x					
Cerințe de raportare (Reporting requirements)							x

Denumirea atributului	Statistici privind posturile din bilanț și RMD individuale (PBI-RMDI)	Regulamentul (UE) nr. 1333/2014 (BCE/2014/48) și rata dobânzii pe termen scurt la operațiunile în euro	Entități relevante pentru gestionarea colateralului	Sistem de gestionare a trezoreriei (TMS)	Baza de date statistice privind deținerile de titluri de valoare (SHSDB) ⁽¹⁾	Baza de date centralizată a valorilor mobiliare (CSDB)	Baza comună de date analitice cu caracter granular cu privire la credite (AnaCredit) ⁽²⁾
Cadru contabil (<i>Accounting Framework</i>)							X
Total ocupare (<i>Total employment</i>)							X
Bilanț total (<i>Total balance sheet</i>)							X
Dimensiune întreprindere (<i>Enterprise size</i>)							X
Cifră de afaceri anuală (<i>Annual turnover</i>)							X
Stadiul procedurilor judiciare (<i>Status of legal proceedings</i>)							X
Data nașterii (<i>Birth date</i>)	X	X	X	X	X	X	X
Data închiderii (<i>Closure date</i>)	X	X	X	X	X	X	X
Indicator «inactiv» (<i>Flag «Is Inactive»</i>)	X	X	X	X	X	X	
Relații							
— Relație de deținere			X				
— Relație de sucursală			X				
Legătură							
— cu sediul					X		X
— cu întreprinderea-mamă directă cu atribuții de control					X		X
— cu întreprinderea-mamă de cel mai înalt rang cu atribuții de control					X		X
— cu societatea de administrare							X

⁽¹⁾ Lista de atribute obligatorii pentru rolurile de contraparte SHSDB relevante este specificată în actele juridice corespunzătoare.

⁽²⁾ Lista de atribute obligatorii pentru o contraparte AnaCredit specifică depinde de rolul acesteia (debitor, garant etc.), reședință (în interiorul/exterio-
rul statului membru raportor) și de data acordării împrumutului, astfel cum se prevede în actele juridice corespunzătoare.

^(*) «LEI» sau, dacă acesta nu este disponibil, «Identificatorii naționali», ar trebui prevăzuți ca atribute obligatorii.”

ISSN 1977-0782 (ediție electronică)
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO